

Wilma hjälpte vid sjukdomen

HUSDJUR. För matte **Tanja Rönnberg** är dalmatinern Wilma mer än bara ett husdjur. När Tanja för några år sedan fick en hjärninfarkt var Wilma till stor hjälp vid rehabiliteringen. Nu ska paret testas på vårdhundskolan i Sverige och hoppas bli Ålands första utbildade vårdhund och vårdhundsförare.

SIDAN 2



Nu är det klart – Ålandsbanken köper Kaupthing

För 39 miljoner får ÅAB tre svenska kontor

NYHETER. Ålandsbanken köper Kaupthing bank i Sverige, med kontor i tre städer, för 414 miljoner kronor – cirka 39 miljoner euro. Köpet offentliggjordes i går morse. Ålandsbanken betalar köpet ur egen kassa, utan lån. Skyltnamnet blir "Ålandsbanken" kort och gott, och nu börjar jobbet med att göra banken mera känd i Sverige än den är i dag.

Affären innebär ett uppsving också på Åland, konstaterar vd **Peter Wiklöf** – inte minst för dotterbolaget Crosskey som på lite längre sikt får uppdraget att bygga nytt banksystem för Ålandsbanken i Sverige. Dessutom slipper Ålandsbanken Kaupthings riskbusiness som flyttas till Island.

För Kaupthings personal innebär



Tre bankkontor. Kaupthing bank – blivande Ålandsbanken – har tre kontor i Sverige, och alla blir kvar. På bilden syns kontoret i centrala Göteborg. Foto: JOHAN ORRE

affären omställningar. 70 av de 240-250 anställda får gå och vd:n byts ut.

SIDAN 3

Stora markköp i januari

FASTIGHETSAFFÄRERNA. Landskapet har köpt cirka 60 hektar mark i Saltvik Långbergsöda i januari. Enligt planen ska området bli naturreservat, eftersom där finns flera skyddsvärda arter och biotoper.

–I mån av möjlighet ska reservaten komma alla ålänningar till godo för rekreation och friluftsliv, säger naturvårdsintendent **Jörgen Eriksson**, som

menar att den finns en missuppfattning om att reservaten är "stängda för allmänheten".

Även Mariehamns stad har nyligen köpt större markområde. Området på Espholm ska bland annat användas för tomter.

Se hela listan över januaris markaffärer på...

SIDORNA 10-11

På jakt efter Rödskäggs kista

KULTUR. Nu är det dags igen för skattjakt vid Ålands Sjöfartsmuseum. Förra året fick barnen ledas av pirater till skatten, nu får skattjägarna leta själva.

Kluriga rim och kryptiska ledtrådar leder jakten genom museets dunkla vrår. För varje utklurad ledtråd får man en siffra som i slutet öppnar kistans kod.

–Jätteroligt, tycker **Eric Sjölund** och **Ida-Maria Sjölund** som lyckas ta sig hela vägen till belöningen, en del av Kapten Ruben Rödskäggs skatt.

SIDAN 8



Viktiga ledtrådar. Eric Sjölund och Ida-Maria Sjölund skriver noggrant upp de siffror som ledtrådarna ger dem. Foto: JONAS EDSVIK



Sportlovsspänning. Felicia Furu klappar hästen hon just ridit på. Hästar är hennes favoritdjur. Foto: STEFAN ÖHBERG

Sportlovskul på hästryggen

SPORTLOV. På sportlovets första riktiga dag är det hästar som gäller. Sleipner ordnade en prova på-dag och för de som kände sig lockade att klättra upp på hästryggen för att ta ett par varv inne i ridhuset fanns

goda möjligheter. Fyra hästar med ledare stod till förfogande och användes gärna av besökarna.

–Jag har aldrig ridit här tidigare, jag brukar rida ponny ibland, säger **Felicia Furu**.

Och fast hästarna är stora är hon själv kologn.

–Jag är inte höjdrädd, säger Felicia. Utanför ridhuset grillades det korv för de som kände av hungern efter en stund till häst. SIDAN 14

6

folk

Sju år har gått sedan **Ralf "Raffe" Hellman** i Mariehamn fick ett besked som förändrade hans liv.



13

sport

I morgon testas **Mathias Kullström** på nytt av IFK Mariehamn.



20

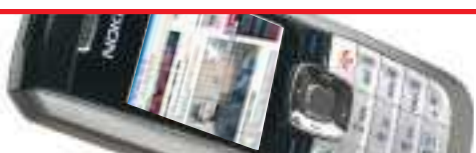
folk

Dagens ålänningar tycker om att skrinna.



åland 24 ikväll

Sportmagasinet gästas av friidrottstränaren **Sune Manselin**.



mobil.nyan.ax

Senaste nytt direkt i din mobiltelefon!



Titta Törnroth-Sarkkinen

Epost: titta.tornroth@nyan.ax
Telefon: 528 452

husdjur

” Tid spenderad med katter är aldrig bortkastad.

SIGMUND FREUD

Wilma kanske blir vårdhund

Dalmatinern Wilma skall tillsammans med matte Tanja Rönnberg testas på vårdhundskolan i Sverige. Går allting som det skall får Åland sin första utbildade vårdhund och vårdhundsförare.

Nu är Tanja på jakt efter någon annan som vill och kan gå samma utbildning.

Då Nya Ålands team kommer till Wilmas hundskola i Jomala Gottby möts vi av Wilma själv. Den femåriga dalmatinertiken hälsar oss vänligt välkomna med slick och svansviftningar och hon låter sig gärna klappas.

–Det är just Wilmas lynne som gör att jag tror att hon kan bli en bra vårdhund, hon är snäll, mild och social. Hon tycker om människor, säger Tanja Rönnberg, Wilmas matte.

Helt novis på området är Wilma inte heller. Hon har ett par gånger med stor framgång hälsat på i ett ålderdomshem, något som utslutande positivt påverkade humöret bland de äldre.

Lämpligheten testas

Dessutom har Wilma varit till stor hjälp för Tanja själv som för några år sedan av okänd anledning fick en hjärninfarkt med kraftigt nedsatt funktionsförmåga i halva kroppen som följd.

–Att i rehabiliteringen ha en hund var rena rama fysioterapi. Jag fick balansen upptränad under promenaderna och motion som stärkte musklerna. Min arm och hand fick träning bara genom att jag klappade och rörde vid Wilma.

Tanja skall nu ta Wilma över till vårdhundskolan i Sverige där både hennes egen



Wilma, 5 år. Dalmatinertiken Wilma har ett vänligt och socialt lynne, det vill säga precis det som behövs om man skall bli en bra vårdhund.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

och hundens lämplighet testas. Blir det godkänt betygs blir nästa steg att både matte och hund får utbildning.

Hundens potential

Vårdhundar väljs ut med stor noggrannhet och utbildas för att arbeta med sjuka, med äldre, med barn och ungdomar och så vidare. Spektrat är lika brett som begreppet vård.

–En vårdhund arbetar tillsammans med sin förare, en person (ofta hundägaren) som utbildats för att använda hela hundens potential till att öka patientens,

klientens eller elevens motivation, välbefinnande och hälsa. En vårdhund arbetar alltid under full kontroll av sin förare som alltid är tillsammans med hunden, skriver vårdhundskolan på sin hemsida.

Erbjöd utbildning

–Jag tog kontakt med skolan för att höra om utbildningen. Det ledde till att de ringde upp och erbjöd två utbildningsplatser gratis till Åland, berättar Tanja.

Tanja söker nu en utbildad fysioterapeut eller sjukgymnast som vill gå utbildning-

en tillsammans med henne för att senare jobba som ett team.

–Vi kan jobba till exempel med personer som drabbats av stroke eller med psykiskt handikappade och också med att utbilda nya vårdhundar på Åland, säger hon.

Låtar det lockande? Ta i så fall kontakt med Tanja på telefon 0400 547 093. Mera information om skolan hittar du på www.vardhundskolan.se.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
titta.tornroth@nyan.ax



Stort stöd. Då Tanja var sjuk bidrog Wilma aktivt till att rehabiliteringsprocessen blev smidig. De rörelser som krävs i umgänget med en hund fungerar som fysioterapi.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Läsarnas egna bilder fortsätter strömma in

Tre hundar och tre katter finns med på bilderna som våra läsare skickat in denna vecka.

Skicka in din bild på:

E-post: redaktion@nyan.ax
Post: Nya Åland, Pb 21, 22101 Mariehamn



Katten Diesel gosar med lillebror Lexuz. Bilden har skickats in av Mikaela Lindström



Rozanna har skickat in en bild på sin chaufför, den brasilianska terriern Castro.



Diesel gäspar, eller? Bilden har skickats in av Mikaela Lindström.



Rocky har intagit vilande rygläge efter dagens harjakt. Per-Erik Nyberg i Ämnäs har skickat in bilden.



Älskar dig! Hunden Boy ger matte en jättekram.



Snurre toppar gammelkattligan

■Snurre Carlson på Ås-vägen i Mariehamn har nu intagit ledande position som Ålands äldsta katt. Snurre är 20 år.

Har du en ännu äldre katt? Skriv då till oss, antingen via e-post redaktion@nyan.ax eller till Nya Åland PB21, 22101 Mariehamn.

Ny hundskola

■Anna Karin Dernasjö och Maria Söderlund har startat en ny hundskola på Åland, Canis hundskola avdelning Åland. De har fått en 2-årig utbildning i Sverige och i Norge.

–Vi är franchisetagare för ett norskt företag som heter Canis (www.canis.no). Canis driver sedan 10 år en tidning om hundträning som ges ut i Norge, Sverige, Danmark och Finland, samt har stora webbsiter och webshopar i Norge, Danmark och Sverige. Canis driver också en hundskola med egenutbildade instruktörer i Norge, Sverige och Danmark, skriver Anna Karin Dernasjö.

Konceptet är inte nytt bara för Åland utan i hela Finland. Skolan fungerar tillsvidare som en svensk underavdelning.

–Canis grundar hela sitt utbildningskoncept på så kallad klickerträning. Metoden fungerar lika bra till att lära sällskapshundar att gå fint i koppel och komma på inkallning, som till att lära in avancerade lydnamnmoment eller cirkuskonster. Klickerträning används i såväl brukshundträning som agility. Till och med jakthundsägare har börjat nosa på metoden. Det upptäcks ständigt nya användningsområden allt eftersom nya hundägare lär sig metoden, skriver Dernasjö.

–Klickerträning bygger på positiv träning utan tvång. Fokus ligger på att belöna rätt beteende i stället för att bestraffa fel beteende, vi fokuserar på det vi kan se i träningen (inte det vi tror) och vi vill att hunden erbjuder frivilliga beteenden i inlärningen. Hunden får tänka själv. Resultatet blir en glad och frimodig hund!

Kursprogrammet finns på www.canis.se/aaland. Telefonnummer till Anna Karin Dernasjö är 040 505 1037 och till Maria Söderlund 0457 342 94 07.



Lappo skola.
Foto: MARIA NYKVIST

Lappo skola utreds vidare

BRÄNDÖ. Kommittén som utreder Lappo skolas framtid fortsätter sitt arbete under våren. Enligt tidigare uppgifter skulle kommittén vara klar den 15 februari, men målsättningen är nu att ha en sammanställning klar under våren.

Genom en enkät som skickats ut till alla Lappo-, Björkö- och Asterholmabor har invånarna fått komma med synpunkter om vilka konsekvenser en eventuell nedläggning av skolan skulle få för dem.

Kommitténs rapport går sedan vidare till kommunstyrelsen för behandling. (ab)

En till sjukhus efter dikeskörning

■ En singelolycka inträffade i går morse vid 7-tiden i Geta Höckbölebacken.

Föraren i en paketbil var ensam i bilen när han, på väg från Geta mot Godby, förlorade kontrollen och sladdade ner i diket. Bilen stannade sedan med bakkdelen mot berget. Väglaget var halt på olycksplatsen.

Föraren fick inga värre synliga skador men fördes med ambulans till sjukhuset för kontroll.

Geta FBK och Västra Saltviks FBK assisterade på platsen. (ab)

Försökte slå med ölflaska

■ Flera fall av misshandel har anmälts till polisen i helgen.

I lördags var det två ungdomar som försökte slå varandra, den ena ville använda en ölflaska som tillhygge. Händelsen betecknas som försök till grov misshandel och försök till misshandel.

I Finström misstänks en person ha slagit en annan så att blodvite uppstod. (ab)

Brott ombord på färjor

■ En man är polisanmäld för snatteri ombord på en kryssningsfärja. Han stoppade varor i fickorna och försökte sedan gå förbi kassan utan att betala.

Polisen har även fått in en anmälan om betalningsmedelsbedrägeri på en kryssningsfärja. Denna gång var det en man som försökte handla med ett bankkort som inte var hans. (ab)

Bedrägeri på nätet

■ En person har beställt en telefon via internet genom att, utan lov, använda en annan persons personuppgifter.

Händelsen är polisanmäld och betecknas som lindrigt bedrägeri. (ab)

Vd Peter Wiklöf om Ålandsbankens Kaupthing-köp:

Mer personal behövs på Åland både för ÅAB och Crosskey

Ålandsbankens köp av Kaupthing bank i Sverige leder på lite längre sikt till att både Ålandsbanken och dotterbolaget Crosskey behöver mera personal på hemmaplan. Det är vd Peter Wiklöfs vision om framtiden.

I går morse blev den länge emotsedda affären av. För 414 miljoner kronor, cirka 39 miljoner euro, köper Ålandsbanken Kaupthing bank Sverige – med kontor i tre svenska storstäder, 20.000 kunder, en balansräkning på fem miljarder kronor och 840 miljoner kronor i eget kapital.

Före köpet har de riskabla delarna skurits bort, som företagslånesidan som flyttas till moderbolaget på Island och de aktieindexobligationer och lån som är knutna till Lehman Brothers som gick i konkurs i höstas.

Det lån på 1,6 miljarder kronor, cirka 150 miljoner euro, som Kaupthing fått i lån av svenska riksbanken, betalas tillbaka före köpet. Inte heller får Ålandsbanken några men av de rättsprocesser som pågår, till exempel med **Berth Milton** som motpart, oberoende av hur utgången i Svea hovrätt blir.

Betalar kontant

Det som Ålandsbanken köper är bland annat verksamheten inom privatbankssektorn, förmögenhetsförvaltningen och den institutionella aktiehandeln.

Ålandsbanken behöver inte låna pengar till köpet utan betalar ur egen kassa. Banken ökar sin affärsvolym med 20 procent tack vare köpet.

Nya Åland fick en intervju med vd **Peter Wiklöf** i går, strängt upptagen med att informera om affären både hemma och utanför Åland.

Ska ÅAB behålla alla de tre kontoren i Sverige?

–Ja, kontoren i Stockholm, Göteborg och Malmö blir kvar.

Ska heta Ålandsbanken

Vad ska banken heta?

–Vi drar till med något så enkelt som Ålandsbanken. Innan vi byter skyltar ska övertagandeprocessen vara klar och alla myndighetstillstånd finnas. Det kan ta någon månad. Själva bolaget, som blir ett helägt dotterbolag till Ålandsbanken, får troligtvis namnet Ålandsbanken Sverige.

Vad händer med Kaupthing-personalen och vd:n?

–Ny vd blir **Mats Andersson** som har lett privatbanksverksamheten och förmögenhetsförvaltningen. Han har funnits med länge i banken och ersätter nu **Robert Charpentier** på vd-posten. Tyvärr fortsätter inte alla i personalen eftersom verksamheten krymper. När företagsutlåningen skärs loss blir det övertalighet i personalen, cirka 70 personer för många. Förhandlingar pågår, avgångspaket erbjuds och de som sägs upp får hjälp



Byter namn. Om några veckor byts Kaupthings blåa skylt ut mot Ålandsbankens gröna på kontoren i Stockholm, Göteborg (bilden) och Malmö.
Foto: JOHAN ORRE



Uppåt igen. Fjolåret var inget toppår för bankerna, inte heller för Ålandsbanken som ändå klarade sig rätt bra, visar bankens vd Peter Wiklöf på bilden. Men köpet av Kaupthing beräknas bidra positivt till ÅAB:s resultat för i år även efter omstrukturingskostnaderna, räknar han med.

Arkivfoto: ANDREAS DIENERT

med att hitta annat jobb.

I dag har Kaupthing Sverige 240-250 anställda. Målet är 160-170 anställda.

Bra affär för ÅAB

Priset låter inte skyhögt. Var det en bra affär för Ålandsbanken?

–Båda parter måste ju tycka att priset är rätt, annars blir det ingen affär. Vi har tittat på kärnverksamheten och på vad vi kan använda och göra något bra av, och det som är förknippat med risker vill vi inte ha. Det är en av orsakerna till att affären dragit ut på tiden. Vi är inte intresserade av att köpa på oss problem, utan vill vill ha en frisk verksamhet. Men visst, vi köper för 414 miljoner kronor och får en bank som har dubbelt upp i balans.

Kanske det rentav var ett kap?

–Exceptionella förhållanden råder nu, och från säljarens sida vet man förstås att det blir jobbigare för både personal och kunder ju längre tiden lider. Man kan nog säga att tiden har varit på vår sida.

Uppåt för Crosskey

Påverkas kunderna på hemmaplan på något sätt?

–Möjligen till det bättre i så fall. Placerare på Åland erbjuds bättre service i och med den svenska verksamheten. Vi vet att många placerare tittar mera mot svenska sidan än mot fastlandet.

Får bankens dotterbolag Crosskey Banking Solutions mera jobb i och med köpet?

–Personalen på Crosskey, särskilt de 10-15 som jobbar i den svenska filialen som funnits i ett drygt år, är jätteinspirerade av köpet. Crosskey har som ambition att sälja banksystem på svenska sidan, och det finns banker som är intresserade av våra lösningar. Här kan Ålandsbanken i Sverige bli pilotprojekt som ger draghjälp åt Crosskey. Ambitionen är att över tiden arbeta in Crosskeys system i banken som i dag har andra system.

Mera personal hemma

Men operationen är komplicerad, konstaterar han, och det tar några år innan systemskiftet är genomfört.

–Vi såg ju hur det gick med Sampo bank, där gick det hela för snabbt.

Kärnkompetensen finns på Åland, och Peter Wiklöf räknar med att både Ålandsbanken och Crosskey med tiden behöver mera personal på hemmaplan.

Peter Wiklöf berättar att han och andra inom ÅAB under processens gång pratat med många Kaupthing-kunder som konstaterat att de gillar det som Kaupthing levererat men inte tyckt om vem Kaupthing är.

–När vi kombinerar det vi vill leverera, en bank med en lång historia, en bank som vill växa måttfullt och inte aggressivt och inte på bekostnad av lönsamheten, med det som kunderna vill ha – en enkel och stabil bank som är lätt att förstå sig på – så kan det bli bra. Men förtroendet måste tjänas hela tiden och många får nu hjälpa till att sprida Ålandsbankens kultur och värderingar.

"Har bra klang"

Hur känd är Ålandsbanken i Sverige?

–I finansiella kretsar är Ålandsbanken mera känd än vad man kunde tro. Banken har en bra klang.

Så till rent praktiska frågor: Blir det avgiftsfritt för ÅAB-kunder att ta ut pengar i Sverige, och får åländska studerande bättre service?

–Inte från dag ett i alla fall. Däremot börjar arbetet nu med att titta på olika lösningar. Återkom senare med frågorna.

Ska samarbetet med SE-banken fortsätta?

–Just nu har vi inga planer på att säga upp samarbetet.

SKATTEUNDANTAGET OCH UTFLAGGNINGEN

Redarna säger blankt nej till avgift per passagerare



Vållat debatt. Den senaste tidens utflaggningsbeslut har skapat debatt om en eventuell passageraravgift som kompensation för de åländska kommunernas skattebortfall. Bilden är tagen i Mariehamns Västerhamn under ett kort hamnuppehåll. Foto: JONAS EDSVIK



Nya Åland i lördags.

”Vi har strävat till att ta ansvar genom att hålla ut så länge som möjligt”

Företrädarna för både Rederi ab Eckerö och Viking Line säger blankt nej till passageraravgifter i åländska hamnar.

–Vi har strävat till att ta vårt ansvar genom att hålla ut så länge som möjligt.

Så argumenterar **Björn Blomqvist**, koncern- vd för Rederi ab Eckerö som nyligen fattat beslutet att flagga ut både Eckerö och Birka Paradise till Sverige.

Han var inte med när villkoren för det åländska undantaget från EU:s skatteunion förhandlades fram i mitten av 1990-talet, men säger som sin bestämda uppfattning att undantaget var förutsättningen för att behålla en tät trafik till och från Åland.

Samhällsansvar?

–Jag anser precis som Viking Lines styrelseordförande **Ben Lundqvist** att det är Sverige och Finland som med EU:s välsignelse huvudsakligen betalar för skatteundantaget eftersom länderna avstår tobaks- och



Säger nej. Rederi ab Eckerös koncernchef Björn Blomqvist säger nej till passageraravgift. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

alkoholaccis och moms. Syftet med undantaget har uppfyllts mer än väl.

Angående frågan om samhällsansvar och fattiga åländska kommuner säger han så här:

–Företag ska uppträda som en god samhällsmedborgare och ta största möjliga hänsyn. Men när tiderna blir sämre måste man välja det minst skadliga alternativet. Vi har känt att vi har tagit samhällsansvar genom

att så länge som möjligt ha fartygen registrerade på Åland.

Han påpekar att det i regelverket finns möjlighet från EU-kommissionens sida att anmärka ifall skatteundantaget överutnyttjas, det vill säga om Åland ”går för långt”.

–Om Åland strävar efter att lägga mera avgifter på fartygen som trafikerar landskapet så blir väl frågan om inte Åland överutnyttjar undantaget. Åland har ju fått kommu-



Säger nej. Viking Lines styrelseordförande och storägare Ben Lundqvist säger likaså nej till nya pålagor. Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

nikationerna, och om skatteundantaget blir en intäktskälla för Åland så kan kommissionen kanske anse att det är skäl att syna hur det efterlevs. Jag tycker att det verkar problematiskt rent legalt att införa resandavgiften.

Avgift i andra hamnar

Ett faktum är, trots allt, att Mariehamns hamn inte tar ut någon hamnavgift som baseras på passagerarna. Som Nya Åland tidigare berättat tar

Helsingfors hamn för närvarande 1,90 per inresande passagerare och lika mycket per utresande passagerare, nästan 4 euro, och Stockholms hamns taxa för 2009 visar att passageraravgifter för resenärer både i Stockholm och Kapellskär ligger på ungefär samma nivå.

Vad händer om Mariehamns stad eller landskapet genom egna beslut väljer att ta ut passageraravgift i staden eller i Långnäs på

samma sätt, utan att ta stöd i lagen från 1974?

–Det finns inget som hindrar dem från att göra det. Men vi har nyss fattat ett tungt beslut om att registrera Birka Paradise i Sverige, något som vi måste göra för att trygga verksamheten. Alla ytterligare pålagor måste analyseras noga. I vilket fall som helst måste en ny hamntaxa, som till exempel Mariehamn skulle kunna gå in för, i så fall vara laglig och rimlig. Jag ser inte det förnuftiga i att en verksamhet, som måste anpassa sig till en ny situation på grund av kostnadstrycket, påläggs ytterligare kostnader.

”Straffskatt”

Hans huvudbudskap är alltså att ett det rimmar illa att tvinga ett utsatt företag till ”straffskatt”.

–Jag har inte hört att något landbaserat företag har råkat ut för något sådant.

Viking Lines vd **Nils-Erik Eklund** befann sig på resa i går och har inte kunnat nås för en kommentar.



Hemåt. En resandeavgift skulle tvärtom gynna de åländska rederierna, hävdar Danne Sundman i Obunden samling som i två omgångar lämnat in en lagmotion om resandeavgift som så småningom ska behandlas i lagtingets näringsutskott.

Foto: ERKKI SANTAMALA

(OB) dammar av lag om resandeavgift

Sundman: Vi föreslog en översyn av lagen redan för två år sedan

Redan 2007 lämnade Obunden samlings Fredrik Karlström in en motion till lagtinget om att den gamla lagen om resandeavgift bör uppdateras och tas i bruk. Motionen lämnades in på nytt i fjol.

–Den kom till före de nu aktuella utflaggningarna, berättar Danne Sundman (OB)

Fredrik Karlström befinner sig i Kina som bäst. I hans ställe svarar Danne Sundman.

I motionen sägs att flera rederier som anlöper Åland gör det bara för att ha möjlighet att idka skattefri försäljning, att resandeströmmen går Åland förbi och att det landbaserade näringslivet får liten eller ingen fördel – ”tvärtom omges landskapet av en skattegräns som är problematisk”. Dessutom innebär skattesubventionen enligt Karlström att fartygen konkurrerar med den landbaserade turismen på mycket förmånligare villkor.

Därför bör lagen om resandeavgift revideras ”så att en avgift kan tas ut för alla passagerare, även de som transiteras via åländsk hamn”.

Inget för övernattare

För de passagerare som stiger i land och övernattar minst en natt skulle avgiften avlyftas, föreslår (OB). Pengarna som kommer in skulle läggas in i en fond därifrån medel kunde tas för olika turistsatsningar. Rederiernas egna investeringar

i landturism skulle vara avdragsgilla.

På så vis skulle rederierna uppmuntras att investera i destinationen Åland och i förlängningen bli intresserade av att i större utsträckning sälja Åland som resmål och inte bara som hållplats, är motiveringen.

–Rederierna tänker alltför kortsiktigt när de går emot resandeavgiften. De vinner på sikt när Åland tack vare turistsatsningarna blir attraktivare som resmål, säger Danne Sundman.

En euro per resenär

I lagen sägs att max 34 cent per passagerare får tas i resandeavgift, dock inte under hela året. Obundna tycker att man gott kunde fundera också på summan ”som härstammar från 1970-talet”.

–En euro per passagerare skulle vara lämpligt. Vi ser det inte som en pålaga som läggs på rederierna, eftersom avgiften med säkerhet skulle läggas på biljettpriset. Även om en biljett på Rosella stiger från 11 till 12 euro så är det fortfarande en struntsumma som inte leder till att passagerarantalet sjunker. Rederiernas resultat kan ju inte påverkas eftersom det finns en intäkt som ska finansiera avgiften.

Dessutom skulle hemarederierna gynnas av att många faktiskt går i land på Åland, något som exempelvis Tallinks resenärer inte gör, hävdar han.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Anställda kritiska mot landskapets sparkkrav



Skärgårdsfärja. Landskapet vill minska personalstyrkan på skärgårdsfärjorna. De anställda är kritiska mot förslaget, säger huvudförtroendeman Eija Kiviö. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

–Folk förstår inte vilken räknesticka landskapet använder.

Eija Kiviö, huvudförtroendeman för Sjömansunionens medlemmar på landskapsfärjorna, förstår inte hur landskapet ska kunna minska personalstyrkan på skärgårdsfärjorna.

Nya Åland berättade i fredags att landskapet vill minska lönekostnaderna för de anställda inom skärgårdstrafiken. Färre personer per skift och mindre övertid ska spara en

miljon euro åt landskapet.

Turlistorna ska inte påverkas men trafikminister **Runar Karlsson** säger att landskapet troligen kommer att ansöka till Sjöfartsverket om att ha tre personer vintertid och kanske tre-fyra om sommaren på varje färja, istället för fyra-fem som i dag.

–Folk förstår inte vilken räknesticka landskapet använder. Det är inte så överflödigt många där nu heller, man har redan minskat ner besättningen radikalt sedan 90-talet, säger Eija Kiviö, huvudförtroendeman för Sjö-

mansunionens medlemmar på landskapsfärjorna.

Väntar och ser

Kiviö ställer sig också frågan till hur säkerheten ombord ska kunna bibehållas om personalen minskar.

–Ur säkerhetssynpunkt kan vi inte fatta hur de vill minska ner mer.

Några åtgärder tänker de anställda emellertid inte vidta.

–Inte i det här skedet. Nu väntar vi och ser vad de bestämmer och vad sjöfartsstyrelsen säger. Men så länge



trafikområdena och turlistorerna inte ändras förstår vi inte hur man ska kunna dra ner på personalen heller.

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Villkorligt för Subutexsmuggling

Tio respektive elva månaders villkorligt fängelse blev domen för en kvinna och en man i 30-års åldern som dömts för att ha smugglat Subutextabletter från Sverige till Åland.

Personerna, som är bosatta i riket, har medgett att de reste till Stockholm i prin-

cip varje vecka under fem månader åren 2005-2006 för att köpa Subutex och att de fört in under 100 tabletter till Åland.

Tingsrätten fastslår i sin dom att det är en övermäktig uppgift att fastställa den exakta mängden – åklagaren yrkade på mellan 300 och 700 tabletter – men att det

handlar om åtminstone 300 tabletter. I en brev försändelse har mannen och kvinnan skickat 87 tabletter till sin egen adress.

Tingsrätten har tagit i beaktande att det sammantaget har varit fråga om en stor mängd synnerligen farlig narkotika men också att kvinnan och mannen själva

har förbrukat en stor del av preparaten. Införseln till landet har skett i mindre parier.

Att mannens fågelsestraff blev en månad längre motiveras med att han har sålt 10 Subutextabletter vidare. Förutom villkorligt fängelse för narkotikabrott blev böterna 210 euro för kvinnan och 240 för mannen. (ak)

Lantrådet till statsministermöte

Lantrådet Viveka Eriksson (LIB) har två ministermöten inskrivna i sin kalender i slutet av februari. Hon träffar dels de nordiska regeringscheferna, dels Sveriges Europaminister Cecilia Malmström (FP).

Den 26-27 februari arrangerar Nordiska ministerrådet ett globaliseringsforum på Island. Medverkar gör de nordiska statsministrarna tillsammans med Färöarnas, Grönlands och Ålands regeringschefer.

Fokus kommer att vara på tre områden: energi, miljö och innovation, progressiv klimat-

politik i kristider samt små ekonomiers sårbarhet.

Viveka Eriksson ser forumet som en chans att föra informella samtal på hög politisk nivå. Hon kommer själv att inleda debatten om de mindre ekonomiernas utsatta läge.

–Vi kan både dela med oss av egna erfarenheter och delta i en globaliseringsdiskussion med den kanske största expertisen inom området, framför hon i ett pressmeddelande.

Många inbjudna

Också företrädare från näringsliv-, forsknings- och innovationsmiljöer, media och frivillig-

institutioner kommer att delta i mötet.

Förutom lantrådet Eriksson representeras Åland av energitvecklare **Henrik Juslin**, ledamoten i nordiska samarbetskommittén **Gunnar Westerholm**, Ålands teknologiceentrums **Robert Mansén** samt **Dan Jansén**, ordförande Ålands natur och miljö.

Den 25 februari träffar Viveka Eriksson den svenska Europaministern Cecilia Malmström i Stockholm. Syftet med det mötet är att diskutera EU-frågor.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax



Ministermöten väntar. Lantrådet Viveka Eriksson (LIB) träffar de nordiska statsministerna i slutet av februari.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Så fick nye handikappbasen nya perspektiv

Tumör drabbade Raffes hörsel

Hur man övervinner sina handikapp är något som mariehamnaren Ralf "Raffe" Hellman har lärt sig i vuxen ålder.

–Jag drabbades av en hjärntumör 2002, berättar handikappförbundets nye ordförande.

Men han kom igen, och nu vill han hjälpa andra.

När tumören avlägsnades hade läkarna två alternativ - att lämna en del eller ta bort allt. Det blev det senare alternativet, men det innebar att Raffe Hellman blev döv på höger öra.

Han hade lidit av balansproblem och yrsel ett tag, men inte så att det störde hans jobb som intendent på Viking Lines Cinderella.

Och som dåvarande president i Lions såg han till att dansgalan på Arkipelag genomfördes som vanligt i februari 2002.

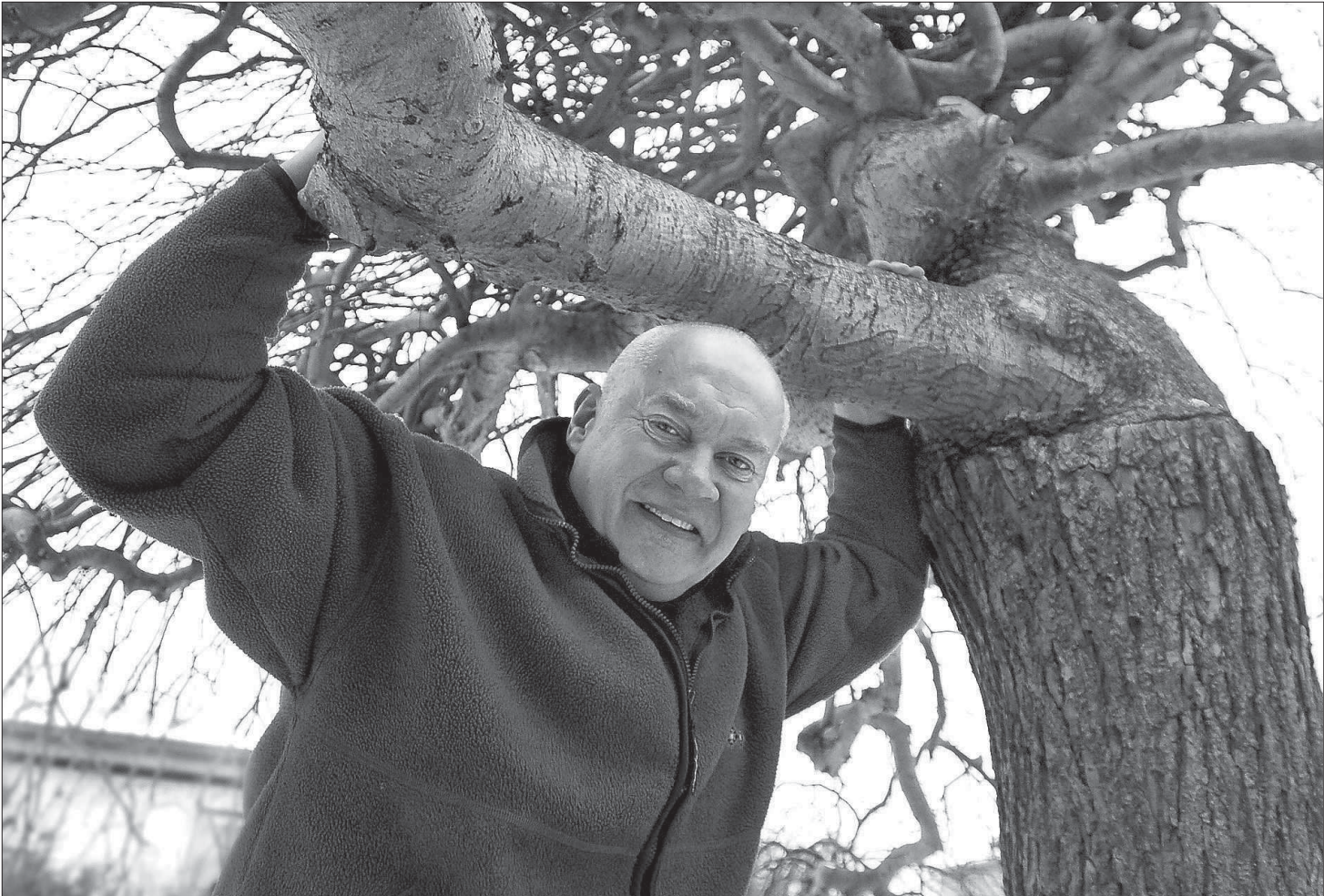
Sedan lade han in sig för undersökning och fick beskedet att yrseln och balansproblemen berodde på en tumör. Det säger något om hans energi och inställning till livet att han var tillbaka på jobb ett halvår efter operationen.

–Det var oerhört viktigt att visa för mig själv och för omgivningen att jag fungerade.

–Visst, jag ser frisk ut. Men många har handikapp utan att det syns. Och att vara hörselskadad är ett mycket dolt handikapp. Det kan vara påfrestande för familjen också.

Hjälp mot tinnitus

Han lider också av tinnitus, ett ständigt pip i öronen, och



En överlevare. Raffe Hellman kom snabbt igen efter att en tumöroperation slog ut honom 2002. Foto: STEFAN ÖHBERG.

det är en åkomma som är svår att behandla.

–Om man har högt blodtryck kan man gå till en läkare som skriver ut piller. Men om man har tinnitus kan läkaren säga att det inte finns något att göra åt det.

Men nu vet han att det finns hjälp. Han har läst på om tinitusforskning i Sverige där

behandlingen går ut på att individen lär sig leva med det ständiga öronbruset. Och han har lärt sig att symptomen blir värre om man är stressad.

–Det är en av orsakerna till att jag börjat trappa ner.

Ny karriär

När han fick hörselproblem kom han i kontakt med hörsel-

föreningen på Åland. Där blev han invald i styrelsen och ordförande redan första året.

Nu tar han över ordförandeskapet i handikappförbundet efter Pekka Tuominen, som suttit 19 år på den posten.

–Alla har ju rätt att sluta någon gång, säger Hellman som tackade ja till uppdraget på villkoret att Pekka Tuominen hjäl-

per honom när det behövs.

–Pekka har gjort ett otroligt bra arbete för förbundet.

Raffe Hellman vill bland annat stärka samarbetet mellan föreningarna i förbundet.

–Den som har ett hjärtfel kanske har ett hörselfel också.

PATRIK DAHLBLOM
patrik.dahlblom@nyan.ax

Vad heter Ålands lagstiftande församling?

I programmet På Spåret i SVT i fredags när ett av resmålen var Åland ställdes frågan: Vad heter Ålands lagstiftande församling? Inget av lagen visste, och Nyan undrade om ålänningarna själva vet vad den lagstiftande församlingen heter.



Nils Nordberg
–Ålands lagting heter det. Såg du På Spåret?
–Jag såg På Spåret i fredags men jag kunde det nog sedan tidigare. Före det bytte namn till lagtinget hette det landstinget.



Lillevi Sirén
–Ålands lagting. Såg du På Spåret?
–Ja, det gjorde jag. Men jag kunde det inte före jag såg det. Politik intresserar mig inte, men nu vet jag vad det heter.



Sol-Britt Grönroos
–Ålands lagting heter det. De byter ju namn lite nu och då. Såg du På Spåret?
–Jag brukar se på det, men jag såg inte nu i fredags.



Julia och Jessica de Mander
–Den lagstiftande måste vara lagtinget. Den verkställande församlingen är landskapsregeringen.



Robert Schåman
–Pass. Såger lagtinget någonting?
–Ja, just ja. Så heter det.

Kom ihåg

■ **Demensföreningen på Åland:** Simning/vattengymnastik för personer med demens och deras anhöriga, söndag 22.2 kl 17.00-19.00 i Folkhälsans Allaktivitetshus. Ledare fysioterapeut Gun-Lis Andersson. Frågor och nyanmälan riktas till demensrådgivare Regina Österlund, Skarpansvägen 30 i Mariehamn, tfn 527 369, GSM 0457 548 3818 eller e-post: regina.osterlund@handicampen.ax Kontaktpersoner är Harriet Lindeman, GSM 0457 522 1606 eller Eivor Sundberg, GSM 0457 078 4774. Välkommen!

■ **Ekologiska odlarna på Åland:** Filmvisning av "Monsantos värld" på Mariehamns stadsbib-

liotek torsdag 19.2 kl 19.00. Alla välkomna!

■ **Godby Rotaryklubb:** Veckomöte torsdag 19.2 kl 17.30 hos Ålands Penningautomatförening, PAF. Vård; Christer Mattsson.

■ **Madeiravandrarna:** Möjlighet att vandra i grupp på Madeira 10.3-24.3.09. Intresserade ring 43 885, eller maila sigbritt.finne@alkand.net

■ **Mariehamn Jazz & Blues:** Årsmöte på Park Hotell fredag 27.2 kl 19.00. Stadseenliga förhandlingar. Alla intresserade välkomna. Interimstyrelsen.

■ **Mariehamns pensionärsförening:** Resan till Valamo: Utresa 26.5 kl 23.45 Mariehamn – Helsingfors. Retur 29.5 kl 21.00 Åbo – Långnäs. 3 nätter boende på Valamo Klosterhotel. Ring 13 842 om priset. I priset ingår: Bussresan t/r. Båtresorna Mariehamn – Helsingfors inkl. del i dubbelhytt och sjöfrukost, Åbo – Långnäs. 3 nätter på Valamo Klosterhotel, 3 frukost och 2 middag inkl. en "zakuska-bord". Lokal guide 1 tim. på Valamo. Sista avgiftsfria avbokningsdag är 24.4.

■ **Mariehamns pensionärsförening:** Månadsträff onsdag 18.2 kl. 14.00 i Röda Korsgården. Tema: In blanco, idébank, frågesport, sång och musik samt information av AAB, Kaffe med bröd som vanligt. Alla nya och gamla medlemmar hjärtligen välkomna! Glöm inte att anmäla er till utflykten till Föglö 21.5, resan till Valamo 26-29.5 och sommarutflyk-

ten till Brändö 1.7! Anja 19 434 eller Rolf 13 842.

■ **Marthakretsen Matmajorna:** Vi träffas första gången tisdag 17.2 kl 18.00 i Strandnäs skolas undervisningskök. Är du nyfiken? Välkommen! Vid frågor ring 040 518 5362.

■ **Norra Ålands pensionärer:** Sångcafé i Rosengården 18.2 kl 14.00. Uffe, Christer och Sture underhåller.

■ **Västra Jomalas Martha-förening.** Möte torsdag 19.2 kl 19.00 på Gottby branddepå. Tema gaffelvirkning.

■ **Ålands frimärkssamlarförening:** Möte onsdag 18.2 kl 19.00 i Ålands Hotell- och restaurangskola (OBS platsen). Alla välkomna.

■ **Ålands vallhundsklubb:** Årsmöte fredag 27.2 kl 19.00 på Godby Kongresshotel. Den som vill äta middag anmäler sig till Lena Klingberg, tel 0457 053 7051 senast måndag 23.2. Efter mötet håller Sven Sognevik en föreläsning om den viktiga grundträningen. För mer info gå in på www.vallhundsklubben.ax

■ **Ålands synskadade:** Bingoafton måndag 23.2 kl 18.00 på Ankaret, Johannebovägen 7, Mariehamn. Läsecirkel i punktskrift på Ankaret startar tisdag 3.3 kl 18.15. Kontaktperson Bern Löfman, tel.0457 343 12 02. Månadsträff måndag 9.3 kl 18.00 på Ankaret. Program: presentation av syntolkarna. Kaffeservering.

OBS! Det händer

TISDAG 17.2

BIO
■ **Bio Savoy kl 16.00.** Bröllopsduellen. -T-. Filmen får tre stjärnor av Nyans recensent.
■ **Bio Savoy kl 18.00.** Bolt. -F-7/5. Filmen får fyra stjärnor av Nyans recensent.
■ **Bio Savoy kl 20.00.** Låt den rätte komma in. -F-15/13. Filmen får fem stjärnor av Nyans recensent.

SPORTLOV

■ Ålands sjöfartsmuseum.

□ KI 10.00-16.00. Skattjakt, Ruben Rödskäggs skatt skall öppnas och delas ut bland alla som letar.
■ **Islandia.**
□ KI 10.30-12.00. Skridsko-skola.
□ KI 12.00-14.00. Klubba.
□ KI 14.00-16.00. Friåkning.
■ **Ungdomsgården Tärnan.**
□ KI 18.00-21.00. Sällskapsspel och muggmålning.
■ **Ungdomsgården Stallet.**
□ KI 15.00-21.00. Tennhästar, snörlekar och ministall.

ONSDAG 18.2

BIO
■ **Bio Savoy kl 16.00.** Bröllopsduellen. -T-. Filmen får tre stjärnor av Nyans recensent.

■ **Bio Savoy kl 18.00.** Bolt. -F-7/5. Filmen får fyra stjärnor av Nyans recensent.
■ **Bio Savoy kl 20.00.** Låt den rätte komma in. -F-15/13. Filmen får fem stjärnor av Nyans recensent.

NÖJE
■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Totte.
■ **Parks bar kl 22.00.** Åsa Nordquist.

SPORTLOV

■ Ålands sjöfartsmuseum.

□ KI 10.00-16.00. Skattjakt, Ruben Rödskäggs skatt skall öppnas och delas ut bland alla som letar.
■ **Baltichallen.**
□ KI 11.00-15.00. Drop in. Ledare: Sebastian Fjäder.
■ **Islandia.**
□ KI 10.00-14.00. Klubba.
□ KI 19.00-20.30. Friåkning.
■ **Ungdomsgården Tärnan.**
□ KI 18.00-21.00. Bowling.
■ **Ungdomsgården Stallet.**
□ KI 15.00-21.00. Tennhästar, snörlekar och ministall.
■ **Ungdomsgården Tvärsan.**
□ KI 18.00-22.00. Hästskopysell.
■ **Ungdomsgården Uncan.**
□ KI 18.00-22.00. Sittfotboll.



SPELA
BINGO
med lyckotavla

På Paf Casino
på Torggatan 14
alla **TORSDAGAR** kl. 19

- 5 raders BINGO
- Lyckotavla, vinster 34€ – 336 €
- Kvällens poängplockare: 3 kg kaffe och 1,5 kg kaffe





Nina Smeds

Epost: nina.smeds@nyan.ax
Telefon: 528 406

familjen

Dagens namn

CARITA, RITA



Temakockar. När Emmaus firade med filippinskt tema var det från vänster Sharlene Karlsson, Lorena Rosenqvist, Glenda Sesbrenio och Janevir Almeida som lagade maten. Foto: PRIVAT.

Emmausbal med ordnar och pokal

Ordning, värme och uthållighet belönades på Emmaus traditionella bal i söndags.

Emmaus är en ljuspunkt i en värld där börskurser faller och stora och små företag går omkull, tycker presidenten **Barbro Sundback**.

–Vårt arbete är inte beroende av aktiebörsen eller statens finanser. Vår goda vilja berörs inte av världsekonomi. Vår goda vilja är stabil och tillväxten är stark, sade hon i festtalet.

Den traditionella modevisningen på kulturnatten i au-

gusti fortsätter locka en stor publik.

–Om vi tog betalt kunde vi tjäna massor. Men det är väl det som skiljer Emmaus från Wall Street. Vi är inte giriga. Tvärtom vi är generösa. Vi tror att man genom att dela med sig vinner mera än om man bara tänker på att klösa åt sig själv.

Pokal och ordnar

Vandringspokalen för makalösa Emmausinsatser går i år till **Stina Torgé**.

Utmärkelsen Lumporden av tredje graden går till **Charlotte Sundin** och **Lorena Rosenqvist**.

Rosenqvist hyllas för ”mångaårigt och troget arbete inom det textila området, för sin förmåga att hålla ordning och reda när kaos hotar och för att hon sprider värme och glädje i arbetsgemenskapen”.

Och Charlotte Sundin får sin orden ”för excellent uthållighet och extraordinärt ansvarstagande samt för generationsöverskridande familjeinsatser. Charlotte bidrar med eftertänksamhet och lugn till föreningens mångfacetterade arbete”.

35 personer deltog i balen som hade filippinskt tema. (pd)



Lorena Rosenqvist till vänster tar emot lumporden av tredje graden av Emmauspresidenten Barbro Sundback. Foto: PRIVAT

Dop

Troy Morris Simons döptes i Saltviks kyrka lördagen den 14 februari. Han är son till **Therese Boman** och **Johan Simons** i Haraldsby. Dopförrättare var församlingspastor Peter Karlsson.

Max Immanuel Johannes Wahtera döptes i Katarinagården i Hammarland lördagen den 14 februari. Han är son till **Linda Åhlfors** och **Roland Wahtera** i Hammarland Östanträsk. Dopförrättare var församlingspastor Peter Karlsson.



Ny på Åland
☆☆☆

Viggo föddes på kvinnokliniken i Helsingfors den 10 februari. Vid födseln var han 51 centimeter lång och vägde 3,854 gram. Föräldrar är Tina Sedin och Kjell Hassel i Helsingfors. Modern är bördig från Lemland. Foto: PRIVAT

100 ord från din förening
redaktion@nyan.aland.fi

ÅLANDS BIBLIOTEKSFÖRENING

Styrelsen har beslutat att medlemmar i biblioteksforeningen får köpa biljetter till Mariehamns Litteraturdagens program på fredagskvällen 20/3 för det reducerade priset av 5 euro. Normalpriset är 20 euro. Begränsat till 20 personer, så passa på och boka/köp biljett genast! Du betalar 5 euro i biljettkassan på Mariehamns bibliotek och ditt namn skrivs samtidigt in på en lista.

PUSSELFAMILJEN

Föreningen Pusselfamiljen välkomnar till och påminner om lägret – Må bra till Kropp & Själa på Lemböte Lägersgård 27.2–1.3. Ankomst kl 17 fredagen den 27.2, middag serveras kl 18. På lördagen den 28.2 blir det mycket god mat och Må bra aktiviteter ”Ursprunglig lek” med **Jennie Elevall!**

Söndagen den 1.3 fortsätter vi med att ”Må bra” och äter lunch vid kl.12 och beger oss hemåt igen kl 14.

För information och anmälan (senast 19.2) kontakta **Siv Hallbäck** tel 0457 529 3027 eller per e-mail siv.hallback@evi.fi Varmt välkomna!

Nygifta



Anna Jansson och **Kim Holmström** i Mariehamn vigdes lördagen den 14 februari i St Görans kyrka. Bruden tar efternamnet Holmström. Vigselförrättare var församlingspastor Peter Karlsson med assistans av teologie studerande Ewert Gustafsson. Foto: BENGT HELLSTRÖM



Inger Nygård och **Peter Eklund** vigdes fredagen den 13 februari i ämbetshuset. Makarna behåller sina respektive efternamn. Vigselförrättare var häradsarkivare Sirja Boman. Med på bröllopsfoto är Henrik och Anna Nygård och hunden Ubbe. Foto: FOTO ALANDIA

Ann-Louise Eriksson och **Kjell Lindström** vigdes lördagen den 14 februari i hemmet i Mariehamn. Bruden tar efternamnet Lindström. Vigselförrättare var församlingspastor Peter Karlsson.



Annina Pelli och **Dennis Mattsson** från Mariehamn vigdes lördagen den 14 februari i Sunds kyrka. Vigselförrättare var kyrkoherde Juanita Fagerholm-Urch. Bruden tar efternamnet Pelli-Mattsson. Med på bilden är dottern Alina. Foto: FOTO ALANDIA

UNDANBEDES

Oanträffbar

22.2.2009

Sven-Olof



Sara Othman
Epost: sara.othman@nyan.ax

kultur

”Dagens offentliga personer kan inte längre skriva sina egna tal eller böcker och det finns belägg för att de inte kan läsa dem heller.

GORE VIDAL



Gåttfullt. Ida-Maria Sjölund och Eric Sjölund försöker tolka ledtråden för att få reda på var i Sjöfartsmuseet som nästa ledtråd gömmer sig.

Kistans förbannelse bryts

Även Sjöfartsmuseet bjuder på lite extra program för de yngsta under sportlovet.

Jakten på Kapten Röds-käggs skatt är både krokig och spännande. Inte minst för att sjörövarflaggan i museets källare har prytt ett verkligt piratskepp en gång i tiderna.

Barnen som går skattjakten får börja med en liten berättelse om Kapten Ruben Röds-kägg, vars skatt de snart ska börja leta efter i Sjöfartsmuseets gömmor och dunkla vrår.

Det var enligt denna berättelse ålänningen Karl Henrik Karlsson som i maj 1783 var matros på det fartyg som blev kapat av Röds-kägg. Karlsson var en av de

få som inte dödades men däremot tillfångatogs i plundringen. Som troféer när han återvände till Vårdö hade han Röds-käggs flagga och skattkista med sig.

Fram till nu har kistan, som gått i arv hos släkten Karlsson och sedan hittat till Sjöfartsmuseet, lämnats orörd.

–Kistan har inte öppnats tidigare, det vilar en förbannelse över den. Inte jag heller vågar göra det utan barnens hjälp, genom att de kämpar sig fram till skatten kan de bryta förbannelsen, berättar museiassistent **Anna Grönholm**.

Den numera åländska sjörövarflaggan är en av två i världen som faktiskt anses härröra från riktiga piratskepp, enligt Grönholm. Resten hör till museets egna

gissningar om hur det kunde ha gått till, en möjligen sann historia alltså.

Generös belöning

Eric Sjölund och **Ida-Maria Sjölund** från Mariehamn, nio och fem år gamla, låter oss följa med på jakten. För varje ledtråd de lyckas lösa får de en ny siffra.

Tillsammans bildar siffrorna en kod med vilken kistan kan öppnas. Och den som lyckas öppna kistan måste naturligtvis få en del av skatten. Två dubloner, fem juveler, en snäcka och kanske också ett smycke är belöningen för den som hittar rätt.

Det är inte alldeles lätta ledtrådar som ska luskas ut och frågorna är många. Var sover matroserna – i det stora, fina eller det lilla rummet? Vad

är en lejdare? Hur ser en fyr ut?

En ledtråd leder till döds-kallar, en annan till jättesköldpad-dan. ”Med blod och svett” ska skatten jagas.

Döds-kallar och siffror

–Jag vet hur en döds-kalle ser ut, såna har vi på dagis, säger Ida-Maria.

En fyr har hon också sett. I verkligheten, men inte ännu på museet. Och museet är stort, ibland får pappa **Dan Sjölund** hjälpa lite på traven.

Och sen är det ju det där med siffrorna, också dem måste man få rätt.

–Hur ser åttan ut nu igen, undrar Ida-Maria och får snabbt hjälp av storebror som påpekar att det är den som ser ut som en snögubbe.

Och snart är jakten färdig.

–Det var jätteroligt med skattjakt, roligast var det att få leta själv, tycker Eric.

Får leta själva

Också förra året ordnade Ålands Sjöfartsmuseum skattjakt under sportlovsveckan. Den gången fick barnen ledas av pirater, i år får de sköta letandet själva.

–Det är roligt att kunna ordna något extra under sportlovet, dessutom är det ju roligt att vi har en äkta sjörövarflagga att bygga historien på, säger Anna Grönholm.

Skatten kan letas på museet hela denna vecka under museets normala öppethållningstider.

SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax

Biljetter till litteratursupén

under Mariehamns litteratur-dagar blev som vanligt slut-såld samma dag som försäljningen startade, det vill säga förra veckans torsdag. I år var det fler än tidigare som bokade biljetten via epost. Vid biblioteket sköttes bokningen via tre kanaler: telefon, över disk och över nätet. Tidigare år har det också varit möjligt att reservera via fax.

Hur går det med bokningsordningen när kanalerna är många

–Det gäller att försöka vara så rättvis som möjligt, det går nog, säger bibliotekarie **Helen Lundberg** som också är medlem i litteraturdagarnas arbetsgrupp.

Men ännu finns det hopp för de som inte hann få någon biljett.

–För tillfället har vi ungefär 20 personer i kö, vi har lagt kögränsen vid 30. Själv lyckades jag ett år få en biljett fast jag var på 62:a plats i kön, så det lönar sig att vänta, säger Lundberg.

Lördagens litterära supé på stadsbiblioteket har plats för ungefär 200 gäster. Till fredagens kvällsprogram finns det ännu biljetter. □

Biljetter till Alandica-evenemang

kan nu köpas på kultur- och kongress-centrets nyöppnade boknings-system på nätet.



Robert Wells.

Bland annat är systemet öppnat för ”The Close Up Tour” med **Robert Wells** den 31 mars, Alandicas invigningskonsert den 5 april, välgörenhetskonserten mot narkotika ”Av var-maste hjärta” den 17 april och ”Joel operan” som har urpremiär den 24 juli. Till bokningssystemet kommer man via en länk på Alandicas hemsida. □

En ny konst-utställning

öppnar snart i Amos Anderssons konstmuseum i Helsingfors. Utställningen ”Våra bilder- nationell konst ur stiftelsernas och företagens samlingar” fortsätter under våren. Utställningen kompletteras med verk ur samlingen ”Konst ur Alfred Korde-lins stiftelse”, som är Föreningen Finländska Konststiftelsers nyaste medlem.

”Konst ur Alfred Korde-lins stiftelse” ställs ut mellan den 26 februari och 11 maj. Korde-lins konst-samling avspeglar konstlivet på 1920- och 1930-talet i Finland, stiftelsen i Korde-lins minne har varit verksam sedan år 1920.

Utställningen ”Våra bilder” har hittills haft över 74.000 besökare. Utställningen ger en bild av Finland genom betydelsefulla arbeten ur föreningens medlemmars konstsamlingar. □



Farlig kista? Genom ihärdigt arbete har Eric Sjölund och Ida-Maria Sjölund lyckats knäcka koden och därmed också brutit kistans förbannelse. Museiassistent Anna Grönholm assisterar.



Spännande jakt. Eric Sjölund och Ida-Maria Sjölund tycker det är roligt att de får gå runt och själva leta efter skatten.



Egan Söderholm, bördig från Åland, kåserar från sin hemstad Rockingham på australiensiska västkusten.

Helvetets förgård

O” En gammal rostig Kingswood står på tomgång i en skogsglänta med utsikt över staden Marysville i sydöstra Victoria. Det är midnatt och mycket varmt.

Det kombinerade hummet från hundratals luftkonditionerar från staden blandar sig med skogens andra ljud och får mannen bakom ratten att nervöst se sig om. Han skakar fram en Marlboro samtidigt som han tryckte in tändaren på instrumentpanelen med andra handen.

Mannen tänder cigaretten, drar ett enda halsbloss och flippar sedan ut den genom fönstret fullt medveten om de givna följderna. Medan små eldungar sakta letar sig fram i det torra fjolårsgräset ivrig påpjadade av en het nordvästlig vind kör mannen tillbaka mot stan för att tvärt vika av och fortsätta motorvägen söderut.

89...

Jeanette Hughes vaknar av att regnet slår mot ytterdörren. ”Skönt” tänker hon. Det har varit olidligt hett i flera veckor nu och hela staten Victoria är torr som fnöske. Smattret vid dörren ökar emellertid och Jeanette rynkar pannan.

Hon sveper hastigt en blå morgonrock om sig och stiger i tofflorna för att gå och se efter. Vid ytterdörren tvärstannar hon och försöker fatta vad hon ser. Mellan tröskeln och dörren ligger ett par glödande kol.

Innan Jeanette hinner vända sig om känner hon att det svider till i huvudet och rummet fylls med lukten av bränt hår. Hon skriker och tittar mot taket. Genom det trasiga ventilationsgallret rasar mer glödande kol samt brinnande takisolering.

113...

William Tranby släpar bort den sista slyn från den brandgata han breddat varje år sen 1968 då han första gången antog utmaningen. Gatan är en 50 meters barriär mellan hans ägor och bushen i vilken inget regn fallit i på månader. Det är dallrande hett.

William är bättre förberedd än de flesta, brandgatan som staten kräver är bara ett första steg. Den djupa brunnen under huset som är kopplad till en kraftig pump och som i vanliga fall förser honom med färskvatten är ett fortsatt steg i kampen mot elden.

Vid brand kan han öppna en kran och vattenflödet dirigeras till ett system som begjuter fasaden och taket och om strömmen bryts har han en



Katastrof. ”Mannen tänder cigaretten, drar ett enda halsbloss och flippar sedan ut den genom fönstret, fullt medveten om de givna följderna.”

bensingenerator för 8 timmars drift. Till sist öppnar han manhålet och kollar nivån i den stora vattentank av galvaniserat stål som står på en ställning av grovt timmer invid huset och går sen in och sätter på kaffet.

126...

Just som Jeanettes skrik väcker hennes man **Gary** båg- nar och rämnar hela innertaket i köket och förvandlar blixtnabbt huset till ett brinnande inferno. I den kvävande röken hinner Gary och Janette inte rafsas åt sig mer än Jeanettes handväska innan de hostande och spottande kastar sig ut genom baddörren och möts av en ännu värre syn.

Hela världen verkar stå i brand och hettan verkar smälta skinnet från deras ansikten. Gary skriker något åt Jeanette men i dånet från elden hör hon inte. Han sliter då åt sig hennes handväska och börjar febrilt rafsas runt i den.

148...

William Tranby ställer ifrån sig kaffekoppen och går fram till köksfönstret. Han skruvar långsamt upp kökspersiennerna och drar häftigt efter andan. Lågor syns högt över trädtopparna i väst och närmar sig med skrämmande hastighet. Han vänder snabbt på klacken och samtidigt som han kommer ut på altanen virvlar de första rökslingorna in på gårdsplanen. Vinden når plötsligt stormstyrka och för med sig glödande kol och brinnande grenar från skogen.

William är en veteran med erfarenhet från många skogsbränder och han springer in till kortvågsradion och telefonen. 000 nödnumret tutar upptaget och medan han förgäves försöker nå någon på radion ser han genom sovrumsfönstret att däckerna brinner på hans Toyota Landcruiser. Kort därefter slår lågor upp på sätena. Under huven bolmar det redan upp tjock svart rök.

William går resolut fram och trycker på en röd knapp och under honom börjar en pump vina. Han öppnar en kran och vatten börjar spruta ut ur hundratals hål runt huset. William går ut för att se efter men tvingas kvickt slå igen ytterdörren. Hettan är ofattbar trots

avståndet till skogen. Målfärgen på dörrplankorna har redan börjat ryka.

153...

Gary hittar äntligen bilnycklarna i Jeanettes handväska och ser sig om. Huset är helt övertänt men så är också de stora träden vid vägen och runt huset. Att försöka köra igenom flammorna för att komma upp på stora vägen vore självmord men lågorna närmar sig från alla håll och det pyr redan i deras kläder.

Utan att tänka springer de med händerna för ansiktet fram och kastar sig in i bilen. Forden startat med ett vrål som knappt hörs i dånet från elden och Gary stampar pedalen i botten. De kommer ut på gårdsplan och ser sig om – ingenstans att ta vägen, elden flamlar allt högre och motorn hostar till i röken. Gary ser då ett svart rykande utbränt område mellan huset och vägen, ungefär så stort som en tennisbana och han kör med smältande däck till mitten av området.

Under den närmaste timmen ber de till Gud att elden inte skall nå bensintanken och att motorn fortfarande skall orka med att driva runt luftkonditioneringen. Det gör den. Gary och Jeanettes Hughes historia är en av de få i Victoria med ett lyckligt slut.

171...

William kontrollerar desperat pumpen i källaren som går för fullt – vattnet sprutar ut på taket men är ingen match mot hettan som på vissa orter skulle komma att bränna själva murbruket ur tegelväggarna.

Eldstormen som kom genom skogen avancerade så förödande snabbt att ingen hann med och när den till sist nådde Willams brandgator blåste det så mycket glödande aska att trots allt det vatten William pumpade var det allt förgäves. Huset börjar snabbt brinna.

William rusar ut på altanen och inser sin hopplösa situation. Allt brinner och i en sista desperat akt av självbevarelse klättrar han upp på den galvaniserade vattentanken, vråker upp locket och hoppar ner i vattnet som når honom till halshen. Ovanför luckans öppning ser han hur taket fattat eld. Efter



Många dödsoffer. ”På sina håll var eldfronten 20 kilometer lång och flera kilometer bred med hundra meter höga lågor.”

en stund är inte vattnet så svalt längre. Han tar sig snabbt upp mot luckan men där hindras han av ett fullkomligt eldhav och han bränner fingrarna på luckans kant innan han ramlar tillbaka i vattnet som nu börjar blir riktigt varmt.

Huset som står en halv meter från vattentanken är övertänt och när den stadiga träkonstruktionen som tanken står på äntligen kollapsar nån timme senare och spiller tanken med sitt stormkokande vatten följer William stilla med ut på marken bredvid de pyrande resterna av sitt hus.

181 dead and counting...

”Det var det värsta jag varit med om, jag har aldrig sett något värre”. Folk använder sådana uttryck i alldagligt tal utan att egentligen tänka efter. I Australien brinner det varje år men aldrig hittills på den här skalan.

Över tusen hus förstörda. Hundratals människor innebrända, tusentals kor, hästar och lamm reducerade till rykande kadaver. Det hela vida överstigen fattningsförmågan. På sina håll var eldfronten 20 kilometer lång och flera kilometer bred med hundra meter höga lågor. Mot detta står människan sig slätt och ingenting kan göras utom att evakuera och låta det brinna ut.

Vattenbombernas last på 9.000 liter är som att spotta i en vulkan och vattnet dunstar ibland innan det ens nått lågorna. Hjärtskärande historier rullas

upp i media. Vuxna som packat sig själva och barnen i sina bilar för att fly utan att förstå att ingen väg leder till säkerhet – att själva asfalten brinner.

När de många utbrända bilarna senare hittades kunde man bara hoppas vid Gud att röken tog dem först.

I didn't hear no bell

En smutsig och vettsskrämd 13-årig flicka kravlar tidigt på söndagsmorgonen upp ur ett wombatgryt. Hon hade överraskats av elden och när hon insåg att det var lönlöst att springa kröp hon resolut ner i hålet och väntade ut elden tillsammans med det förvånade pungdjuret.

Nere i jorden hörde hon hur elden rasade ovanför och när hon äntligen vågade sig ut hade det gått många timmar och hennes föräldrar hade gett upp hoppet.

Många historier om tur, mod och hjälpsamhet har kommit under den sista veckan och landets generositet har varit enorm med allt från matpaket och kläder till reda pengar.

I grannstaten Queensland där dom har problem av motsatta sorten – nämligen översvämning så till den grad att 60 % av hela staten är under vatten – där har folk valt att skicka de hjälppengar de fått av staten vidare till Victoria med en laktonisk hälsning; Ja... vi hade gärna skickat vattnet också!

Sådan är australiensaren.

Tankesmedja ska ge idéer på Kumlinge

KUMLINGE. Gärna en tankesmedja för kommunanställda och förtroendevalda men ingen ny vandringsled på Kumlinge. Det ska kommunstyrelsen föreslå kommunfullmäktige som sammanträder den 12 mars.

För att få fram nya idéer och för att leda utvecklingen inom kommunen framåt föreslår en enig kommunstyrelse att en tankesmedja bildas där både kommunanställda och förtroendevalda deltar. För att få ett långsiktigt resultat vill man att de hålls två gånger årligen. –Godkänner kommunfullmäktige kan den första tankesmedjan hållas i maj och sedan en till hösten, säger Kumlinges kommundirektör **Jim Eriksson**.

Styrelsen var dock inte lika enig angående motionen om en vandringsled till en fågel-skådingsplats på västra Kumlinge. Efter omröstning kom de fram till att den i så fall inte ska skötas i kommunal regi.

–Det är inte kommunens sak. Den som redan nu finns på Kumlinge sköts av byalaget så det är i så fall ett alternativ, säger Eriksson.

Torsdagen den 12 mars sammanträder kommunfullmäktige.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax

Lär ut om gmo-grödor

■Ålands producentförbund anordnar ett kostnadsfritt endagsseminarium om genetiskt modifierade organismer, gmo, den 25 februari på Ålands naturbruksskola. Detta för att få en mer nyanserad bild av frågan, sågs i ett pressmeddelande.

Anledning är att gmo-grödor uppmärksammats mycket i media på senare tid och att ett namnupprop har lämnats in till landskapsregeringen där man önskar att Åland ska vara en gmo-fri zon.

Under dagen kommer föreläsare från bland annat Svenska jordbruksverket och Finlands miljöcentral. (mn)

Återval i fullmäktige

■**FÖGLÖ.** **Ethel Sundblom** återvaldes som ordförande och **Katarina Ulenius** som viceordförande när kommunfullmäktige i Föglö valde presidium för år 2009 på sitt möte förra veckan. (ab)

Nyan rättar

■I artiklarna om församlingarnas ägor i måndagens tidning blev ett par begrepp fel. För att få sälja skog och åkrar måste församlingen rikta en anhållan till kyrkostyrelsen via domkapitlet. Det är sedan kyrkostyrelsen som godkänner affären och priset.

Vidare berättade vi om Eck-erö församlings ägor där kontraktsprost **Mårten Andersson** berättade om Fischers på 32 hektar. Början på citatet skulle lyda:

–Då var prästbolet Fischers för litet för en kyrkoherde, det räckte för en kaplan.

FASTIGHETSAFFÄRERNA I JANUARI

Tomtmark och naturskyddsområ

Flera markområden har bytt ägare den senaste månaden.
Stan har köpt mark på Espholm för bostads- tomter och rekreation. Landskapet har köpt ett skyddsvärt naturområde i Saltvik Långbergsöda.

Markområdet som Mariehamns stad köpt av **Ulla Karlsson** för 96.000 euro är cirka 10.000 kvadratmeter stort och ligger i anslutning till området vid ridsklubben Sleipner. Köpet har godkänts i både stadsstyrelse och -fullmäktige och beskrivs i protokollen som ett område av ”lundkaraktär och naturskönt beläget med egen strand mot Ytternäsfjärden.” I markområdet ingår även en drygt 10-procentig stor andel i ett cirka 9 hektar stort samfällt vattenområde i Espholm by.

Egnahemshus
Stadsstyrelsens ordförande **Johan Ehn** berättar att en del av området är tänkt att bli tomter för egnahemshus och resten bevaras som naturområden. –Det är stadens princip att köpa upp mark som finns till salu just med tanke på bostäder. Köpet är ett första steg i processen, säger Ehn.

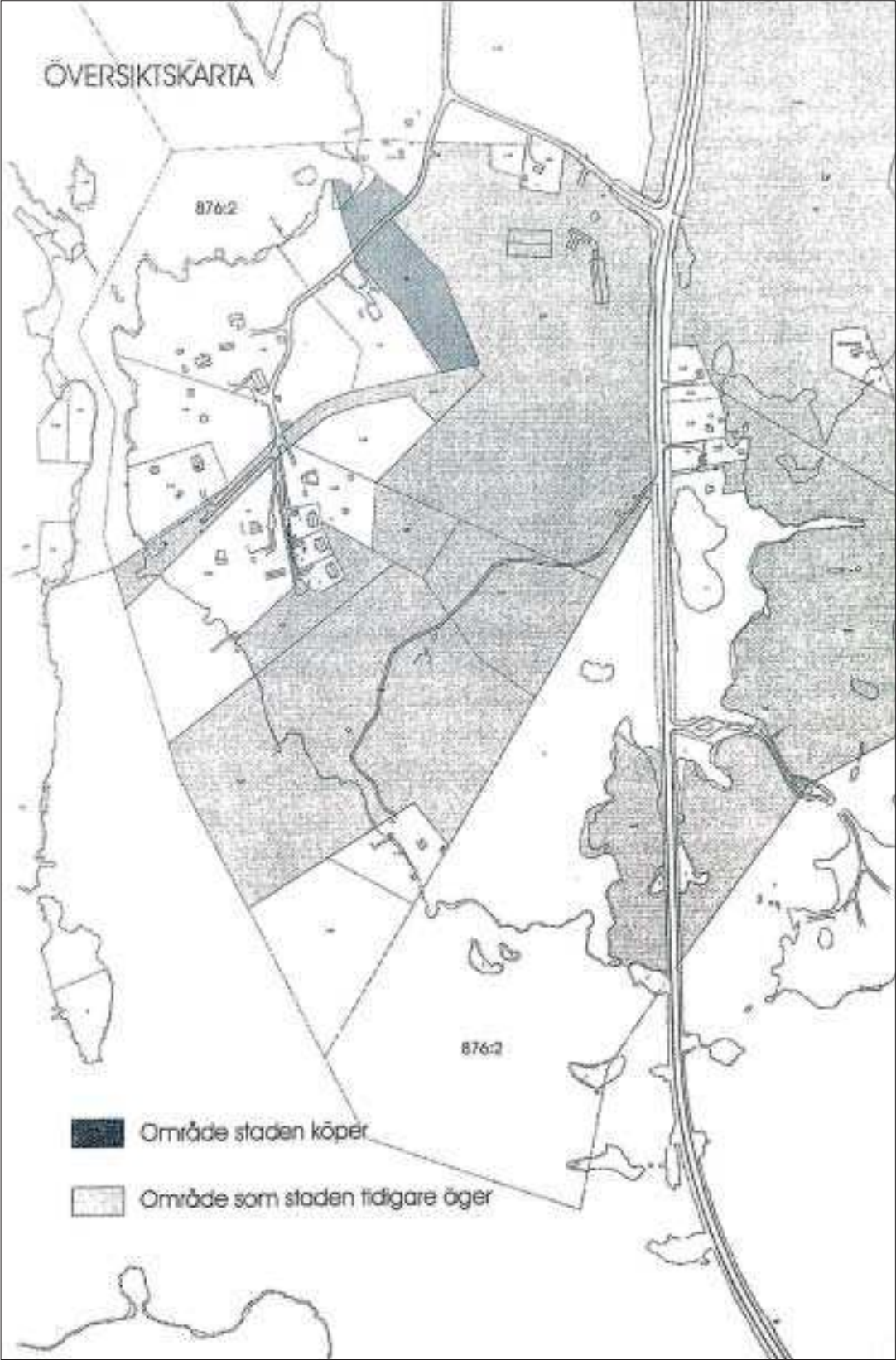
60 hektar reservat
Två områden, på tillsammans cirka 60 hektar, har landskapet köpt i Långbergsöda av **Peter Danielsson** för 195.000 euro. Området har köpts för att användas för ”naturvårdsändamål”, vilket betyder att området så småningom är tänkt att bli naturreservat. –Där finns både arter och biotoper som är skyddsvärda. Exempel på biotoper är kärr och öppen myrmark och där finns även det som EU kallar för naturskogs, vilket är urskogsliknande miljöer,

säger naturvårdsintendent **Jörgen Eriksson**. I området i Långbergsöda finns alltså skog som inte påverkats av människor på länge och därtill angränsar det till både insjö och havsstrand, vilket enligt Eriksson höjer skyddsvärdet ytterligare.

Öppet för alla
På senare år har inte landskapet så ofta köpt markområden för naturreservat, utan man har istället betalat intrångssersättning till befintlig markägare. Alltså betalat ägare för skog på rot eller för eventuella byggrätter. –Enligt mig är det vettigare att gå in för köp, då kan inte heller några oklarheter uppstå i framtiden, säger Jörgen Eriksson, som passar på att påminna om att naturreservat inte bara finns till för att bevara natur för framtiden utan lika mycket för alla ålänningar i dag. –Det råder ibland en total missuppfattning om detta. Naturreservatet är öppna för rekreation och friluftsliv, säger han.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463

Stadsköp på Espholm. Tomter för bostadshus och grönområde för rekreation ska det bli på det område på Espholm som staden köpte i januari för 96.000 euro. Området angränsar till marken där ridskolan Sleipner ligger. Karta: MARIEHAMNS STAD



På Neptunigatan. Detta bostads



Gård inom släkten. Hinders i Jö tingar för 100.000 euro. Totalt omfattar gå skog, samt bostadsbyggnad och ekon

ALLA FASTIGHETSAFFÄRER I JANUARI

Eckerö
Fastighet: Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 6.500 m², Överby.
Säljare: Simon Vannan.
Köpare: Inger Vannan.
Pris: 34.000 euro.

Fastighet: Bostadshus och annan byggnad, 7.800 m², Storby.
Säljare: Johan Johansson.
Köpare: Bengt Johansson.
Pris: 30.000 euro. Överlåtelse mellan släktingar.

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde, 0.71 ha, Storby.
Säljare: Erling Johansson.
Köpare: Victoria Rosenqvist.
Pris: 7.000 euro.

Finström
Fastighet: Tomt med bostadshus, 1.650 m², Ämnäs.
Säljare: Anne-Marie Lillemor Grönqvist och Leif Göran Grönqvist.
Köpare: Jonas Holmström.
Pris: 105.000 euro.

Fastighet: Tomt för bostadshus som gränsar till hav, 2.800 m², Bamböle.

Säljare: Håkan Pär-Olof Himberg.
Köpare: Kaj Håkan Himberg och Guldrid Venita Himberg.
Pris: 4.000 euro. Överlåtelse mellan släktingar.

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde, 0.44 ha, Bamböle.
Säljare: Guldrid Venita Himberg och Kaj Håkan Himberg.
Köpare: Håkan Pär-Olof Himberg.
Pris: 2.200 euro. Överlåtelse mellan släktingar.

Fastighet: Tomt för bostadshus, 3.000 m², Torrbolstad.
Säljare: Christer Jörgen Sjöström och Leif Henning Sjöström.
Köpare: Daniel Sjöström och Heidi Lindroos.
Pris: 6.000 euro.

Föglö
Fastighet: Jord- och skogsbruksområde, 1.39 ha, Sanda
Säljare: Karl Gustav Börje Fellman.
Köpare: Johan Patrik Helin
Pris: 7.200 euro.

Fastighet: Tomt för fritidshus som gränsar till hav, 7.000 m², Björsboda.
Säljare: Bengt Lars-Erik Sommarström och Brita Catharina Sommarström.
Köpare: Ida Hellgren.
Pris: 25.000 euro.

Fastighet: Tomt för fritidshus, 2.050 m², Hummersö.
Säljare: Brage Fogelström.
Köpare: Kjell Ekström.
Pris: 4.000 euro.

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde som gränsar till hav, 8.01 ha, Hummersö.
Säljare: Bengt Anders Kalmer.
Köpare: Jarl Anders Mansén.
Pris: 12.500 euro. Överlåtelse mellan släktingar.

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde som gränsar tillhav, 8.01 ha, Hummersö.
Säljare: Dordi Inga-Maria Mansén.
Köpare: Jarl Anders Mansén.
Pris: 12.500 euro. Överlåtelse mellan släktingar.

Hammarland
Fastighet: Jord- och skogs-

bruksområde, 0.9 ha, Torp.
Säljare: J:s Terapier.
Köpare: J:s Terapier Ab.
Pris: 0 euro.

Fastighet: Tomt med bostadshus, 1.110 m², Prästgården.
Säljare: Patrik Hildén och Ramona Hildén.
Köpare: Kai Henrik Fallström och Janessa Marina Fallström.
Pris: 140.000 euro.

Fastighet: Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 4.900 m², Bovik.
Säljare: Petra Lemberg.
Köpare: Tom Öström.
Pris: 57.760 euro.

Fastighet: Tomt för bostadshus, 3.000 m², Torp.
Säljare: Ulf Ingemar Rainer Söderlund.
Köpare: Mikael Karlsson och Mona Lindholm.
Pris: 3.000 euro.

Jomala
Fastighet: Tomt för bostadshus, 1.933 m², Västerkalmare.
Säljare: Solberget Ab.
Köpare: Carl Daniel Rund-

berg och Mikaela Nordberg.
Pris: 71.100 euro.

Fastighet: Tomt för bostadshus, 2.247 m², Sviby.
Säljare: Jomala kommun.
Köpare: Dalbo affärsfastigheter Ab.
Pris: 89.880 euro.

Fastighet: Tomt för bostadshus, 564 m², Sviby.
Säljare: Jomala kommun.
Köpare: Skogshyddan Ab.
Pris: 22.560 euro.

Fastighet: Tomt med bostadshus, 745 m, Prestgården.
Säljare: Kaj Filip Rolf Suomi.
Köpare: Ann-Lis Elisabeth Persson.
Pris: 57.500 euro.

Fastighet: Tomt, 11.776 m², Ytterby.
Säljare: Jan Anders Öhberg.
Köpare: Kraftnät Åland Ab.
Pris: 99.395 euro.

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde som gränsar

till hav, 35.65 ha, Önningeby.
Säljare: Göta Margareta Karlsson.
Köpare: Ingvor Margaretha Högman och Daniel Högman.
Pris: 100.000 euro. Överlåtelse mellan släktingar.

Lumparland
Fastighet: Tomt med fritids- och ekonomibyggnad som gränsar till hav, 4.150 m², Lumpo.
Säljare: Stig Klas Vainio och Rita Carola Vainio.
Köpare: Susanne Margareta Hernell.
Pris: 165.000 euro.

Mariehamn
Fastighet: Tomt med bostadshus, 1.044 m², Neptunig. 50.
Säljare: Sally Kristina Carlsund.
Köpare: Malin Linnea Lindvik och Jonas Oskar Lindvik.
Pris: 150.000 euro.

Fastighet: Tomt, 10.530 m², Espholm.

Årde bytte ägare



shus i Mariehamn, med en tomt på cirka 1.000 kvadratmeter, såldes i januari för 150.000 euro.
Foto: JONAS EDSVIK



omala Önningeby såldes mellan släk-
ården cirka 35 hektar jordbruksmark och
mibygggnad.
Foto: JONAS EDSVIK



Gustava. I början av januari öppnade Villa Gustava, ett privatägt
korttidsboende för äldre personer, i gästhem Neptuns gamla lokaler
på Neptunigatan. I samband med det sålde Fast ab Havsglimt fastig-
heten till Kronan i Mariehamn ab. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Säljare: Ulla Karlsson.
Köpare: Mariehamns stad.
Pris: 96.000 euro.

Fastighet: Tomt med affärs-
eller industribyggnad, 614
m², Neptunig. 41.
Säljare: Fast Ab Havsglimt.
Köpare: Kronan i Marie-
hamn Ab.
Pris: 525.000 euro.

Fastighet: Tomt med bo-
stadshus, 508 m², Movägen
1, Backeberg,
Säljare: Robert Jari Holm-
borg.
Köpare: Rita Carola Vainio
och Stig Klas Vainio.
Pris: 157.000 euro.

Saltvik
Fastighet: Råmarksom-
råde, 14.100 m², Ödkarby.
Säljare: Staffan Åke Er-
iksson.
Köpare: Saltviks kommun.
Pris: 22.560 euro.

Fastighet: Mark 75 m²,
Haraldsby.
Säljare: Bror Erik Sjölund.
Köpare: Saltviks kommun.
Pris: 150 euro.

Fastighet: Råmarksområde,
24.300 m², Ödkarby.
Säljare: Klas Roland Fri-
man.
Köpare: Saltviks kommun.
Pris: 24.300 euro.

Fastighet: Råmarksom-
råde, 29.100 m², Ödkarby.
Säljare: Mari-Louise
Björklund och Richard
Björklund.
Köpare: Saltviks kommun.
Pris: 46.560 euro.

Fastighet: Naturskyddsom-
råde som gränsar till hav,
569.100 m², Långbergsöda.
Säljare: Peter Nicklas Val-
lentin Danielsson.
Köpare: Landskapet Åland.
Pris: 195.000 euro.

Sottunga
Fastighet: Råmarksom-
råde, 5.000 m², Sottunga.
Säljare: Hans-Olof Leo
Johans.
Köpare: Sottunga kom-
mun.
Pris: 1.335 euro.

Fastighet: Råmarksområde,
12.800 m², Sottunga.

Säljare: Hans-Olof Leo
Johans.
Köpare: Sottunga kommun.
Pris: 7.344 euro.

Sund
Fastighet: Tomt för bostads-
hus som gränsar till hav,
12.292 m², Kastelholm.
Säljare: Dick Roger Kling-
berg.
Köpare: Lars Brattwall.
Pris: 85.000 euro.

Fastighet: Tomt med fri-
tidshus som gränsar till hav,
4.700 m², Kastelholm.
Säljare: Nils Martin Jans-
son.
Köpare: Ronny Nils Hovard
Jansson.
Pris: 20.000 euro. Överlä-
telse mellan släktingar.

Vårdö
Fastighet: Jord- och skogs-
bruksområde, 2.85 ha, Töftö.
Säljare: Angelica Fred-
rika Knuts och Ulf Lennart
Knuts.
Köpare: Gunilla Maria
Påvals och Paul Olof Joakim
Påvals.
Pris: 13.500 euro.

Alltid nära dig 17-22.2

Griskotletter

..... kg **7,50**

Entrecôte



..... kg **18,50**

Wille grill korv



300 g st **2,09**
(EP 6,97/kg)

Ålands specialost



..... kg **9,25**

Roslagslimpa



510 g st **2,60**
(EP 5,10/kg)

Kanelgiffelar



260 g påse **2,29**
(EP 8,81/kg)

Hamburgare



110 g st **0,55**
(EP 5,00/kg)

Hamburgerdressing



250 g tub **1,39**
(EP 5,56/kg)

Morötter



500 g, Finland
MED PLUSSAKORT
(EP 1,38/kg) påse **0,69**



God betjäning. För dig.

- | | | | |
|--------------|----------------|---------------|-----------------|
| • Mariehamn: | Citylivs | • Jomala: | Sven Mattsson |
| • Brändö: | Einar Holmberg | • Lumparland: | Matboden |
| • Geta: | Getaboden | • Vårdö: | Vårdö Närbutik |
| • Föglö: | Föglöbutiken | • Saltvik: | Kvarnbo Butiken |



FEBRUARI MÅNADS PLUSSA ERBJUDANDEN

Pommes frites

450 g, Mummon, djupfryst
MED PLUSSAKORT
(EP 1,11/kg) 2 pås **1,00**
UTAN PLUSSAKORT
(EP 2,20/kg) st **0,99**

Maxi Tupla chokladstång

57 g
MED PLUSSAKORT
(EP 9,65/kg) 4 st **2,20**
UTAN PLUSSAKORT
(EP 11,40/kg) st **0,65**

Blå länk



580 g
MED PLUSSAKORT
(EP 3,43/kg) st **1,99**
UTAN PLUSSAKORT
(EP 4,81/kg) st **2,79**

Kurko Long drink

0,33 lit burk, 6-pack, 4,7%
(pris inkl. pant 6x0,15)
MED PLUSSAKORT
(EP 4,48/lit) st **9,78**
UTAN PLUSSAKORT
(EP 5,09/lit) st **10,98**

Apelsiner



1,5 kg:s påse
MED PLUSSAKORT
(EP 0,99/kg) påse **1,49**
UTAN PLUSSAKORT
(EP 1,33/kg) påse **1,99**

**Annonsera i den tidning
du själv läser!**



NATURE LINE

Brasvärmeinteriör



När det gäller riktiga eldstäder
info@natureline.se
www.natureline.se

Köpmansgatan 1 tfn 23 588 eller 0400 529 252
onsdag – fredag 11–17 (lunch 12.30–13.30)

Värmekällan
-VI VÄRMER MÄNNISKOR-

Vill klassa mördarsnigeln som farlig skadegörare



Ser ökning. Birgitta Eriksson, vd för Producentförbundet, säger att mördarsnigeln spred sig markant förra året och att också professionella odlare drabbas.

Arkivfotot: JONAS EDSVIK

Ålands producentförbund vill ha en åländsk strategi för att hindra spridningen av mördarsnigeln.

– Vi vill mota Olle i grind, säger Anki Kalm, specialodlare i Jomala Björby.

Spansk skogssnigel, även kallad mördarsnigel, har troligen funnits på Åland sedan början av 1990-talet. I höstas märktes en ökning, enligt åländska jordbrukare. Tidigare var det hemmaodlarna som kämpade mot snigeln, nu finns den även i professionella odlingar och i växthus.

Arten sprids bland annat genom att sniglar eller ägg följer med när plantor, trädgårdsavfall och jord transporteras.

– Snigeln ställer till ganska mycket bekymmer och har spridit sig markant det sista året, säger **Birgitta Eriksson**, vd för Producentförbundet.

Drabbar boskap

Snigeln drabbar också boskap. Mördarsniglar som lever i hö ruttar i balarna när höet tas tillvara.



Åtgärder krävs. Ålands producentförbund vill att landskapsregeringen ska arbeta för att mördarsnigeln ska klassas som farlig skadegörare.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Birgitta Eriksson berättar att det finns åländska exempel på att djur har blivit sjuka efter att ha ätit fodret. En mjölkproducent har meddelat att gårdens kor inte blev brunstiga och att mjölkproduktionen gick ner. Men det är svårt att bevisa att mördarsnigeln skulle vara orsaken bakom.

I Sverige har man främst haft problem med vallodlingarna men mördarsnigeln ger sig också på jordgubbs- och grönsaksodlingar. Den utvecklingen kommer också att äga rum på Åland, siar Anki Kalm.

– Jag tror inte det är så långt borta.

Till djuren

För att komma tillrätta med de problem som mördarsnigeln orsakar föreslår Producentförbundet i en skrivelse till landskapsregeringen att snigeln ska klassificeras som farlig skadegörare.

Landskapet borde också arbeta för en anmälningsplikt av snigelförekomster, det vill säga att den som har snigeln på sin mark måste anmäla det, anser förbundet.

– Nog skulle det vara bra med någon form av kartlägg-

ning, säger Anki Kalm, som sitter i det utskott som står bakom initiativet.

Producentförbundet anser också att landskapsregeringen bör se över möjligheterna till ekonomisk ersättning för bekämpning av snigeln.

Vad händer om det inte blir verklighet av de åtgärder ni föreslår?

– Man vill inte riktigt tänka i de banorna. Från en enda snigel kan det komma 400 nya, sågs det. Då kan man själv tänka sig hur snabbt de förökar sig, konstaterar Anki Kalm.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax

STUDIEPRENUMERERA

Prenumerera på Nya Åland under din studietid och få studierabatt.

Fem månader kostar **51€*** och ett helt år får du för **125€***

nyan.ax

Om du vill läsa nyan på nätet gå in på www.nyan.ax/enyan och registrera dig, gör en beställning/betalning över nätet.



Som studerande får du 25% rabatt på 3 mån e-nyan

11€

(normalpris. 15 €)

Erbjudandet gäller för studerande som inte bor hos föräldrarna och studerar på heltid.

Ja visst!

- ☐ Jag vill studieprenumerera på Nya Åland fram till 31.5.2009 för endast **51,-** (norm. 87,50)
- ☐ Jag vill studieprenumerera på Nya Åland fram till 31.12.2009 för endast **125,-** (norm. 199,-)
- ☐ Jag vill även ha TV-tidningen!

Namn: _____
Adress: _____
Postadress: _____
Telefon: _____
Skola: _____

*Porto tillkommer på prenumerationer utanför Åland.
Fastlandet 1€/mån, Sverige 2€/mån

Nya Åland
bjuder på
portot

Nya Åland

Svarsförsändelse

Avtal 22100/41

22103 Mariehamn





Johan Larsson
Epost: johan.larsson@nyan.ax
Telefon: 528 462

sport

” Det var värt att offra den, det viktigaste var att vi fick till en regeländring.
ARA ABRAHAMIAN

Kullström synas på nytt



Riskfyllt spel. Tuffa närmkamper och svåra luftdueller är inget som IFK:s testspelare Mathias Kullström är rädd för. Fem gånger har han fått näsan knäckt när han spelat fotboll.
Foto: JONAS EDSVIK

–i morgon kan han bli IFK:s nya försvarare

FOTBOLL. Mål i matchen mot Inter i lördags. Ingen dålig insats från en test-spelande back som normalt sett inte gör mål. I morgondagens hemmamatch mot Lahtis avgörs det om det blir fortsatt spel för Mathias Kullström i IFK Mariehamn.

Gruppledarna IFK Mariehamn spelar sin tredje ligacupmatch i morgon. På Jomala konstgräs tar de emot förra årets ligatrea FC Lahtis, Lahtis som ännu bara spelat en ligacupmatch så här långt och från vilken de har en poäng med sig.
–Det ska bli kul att spela på hemmaplan och jag ser verkligen fram emot det. Jag

vet ju sedan jag varit här och spelat med Jaro att IFK:s supportrar är riktigt bra och att stämningen är hög. Hoppas nu att (Jari) Litmanen spelar också, säger IFK:s testspelare Mathias Kullström.
För Mathias Kullström är morgondagens match avgörande. Troligtvis fattas då beslutet om han är försvararen IFK Mariehamn letar efter. Den som alternerar mellan mitt och ytter.

Bra högerfot
Precis på samma sätt som han spelade i lördagens match mot Inter i Åbo. Där han började i mitten och flyttades ut på högerkanten i den andra halvleken. Själv ser han sig egentligen som en mittfältare men har inga problem med

planerna IFK Mariehamn eventuellt har för honom.
I lördags krönte han dessutom matchen med att göra det avgörande målet på hörna med lite drygt tio minuter kvar av matchen. Måste han lyfta fram någon av sina bättre kvaliteter är det just högerfoten som slår högst.
–Det var riktigt roligt att få göra mål för det är inte så ofta jag gör det. Först kändes det lite ovant att spela med de andra men det gav sig efter hand och det kändes bra.

Hann inte träna
Inte så konstigt kanske att det kändes ovant. Utan något tidigare spel med laget blev han direkt inkastad i matchen mot Inter.

Fakta/Mathias Kullström

Ålder: 22 år.
Position: Höger- och mittback, mittfältare.
Bästa egenskap: min högerfot.
Sämsta egenskap: mitt positionsspel.
Klubbar: FF Jaro, VPS, Norvalla FF.
Meriter: 62 ligamatcher.

–Jag behöver en ny utmaning och så här långt känns det bra att vara här, säger han
Efter drygt 60 ligamatcher i VPS och nu de senaste två åren med Jaro är han ganska säker på att han skulle tacka ja till IFK om ett kontrakt erbjöds.

Testade på Irland
Just nu står han utan klubb och har inte inlett samtal med andra klubbar.
Han blev erbjuden fortsatt

kontrakt med Jaro, men kände sig inte nöjd med erbjudandet och valde att tacka nej. I förra veckan var han i Cork på Irland och provspelade, men känslan var inte rätt.
–Det blir inget Irland. Jag tror ändå inte att jag skulle kunna tänka mig att bo och spela där. Det känns bättre här, säger han.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 478



Mats Boman inleder FM-helgen med 60 meter på lördag och fortsätter sedan med 200 meter på söndag.
Arkivfoto: JONAS EDSVIK

FM nästa för sprintern Boman

FRIIDROTT. Till helgen springer Mats Boman inomhus-FM i Korsholm. Sportmagasinet på Åland 24 har träffat Mats inför de tuffa mästerskapen. –Under sju sekunder på 60 meter, det är målet, säger han.

Efter förra årets nästan överkliga säsong med tre åländska guld är det nu dags för inomhus-FM för Mats Boman. Mästerskapen avgörs i Korsholm utanför Vasa och Boman ställer upp i såväl 60 meter som 200 meter.

–Det har sett snabbt ut på träningarna. De tekniska bitarna börjar komma på plats och förhoppningsvis klaffar allt till FM, säger han.
Boman har precis varit inne i en tung träningsperiod och därför har tiderna inte varit de bästa under vintern. Målet är att allt ska lossna nu när han drar ner lite på tränings-tempot.

Dygnet runt
I Sportmagasinet i kväll kan ni se en längre intervju med Boman där han bland annat berättar mer om målsättningen inför inomhus-FM. Sändningarna börjar 18.30 och fortsätter sedan 19.30, 21.30, 22.30 och 23.30.
Dessutom kan du se Sportmagasinet på nätet dygnet runt. Allt du behöver göra är att surfa in på 24.ax.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

IF Fram utslaget i kvartsfinalen

■FOTBOLL. IF Fram lyckades inte försvara guldets de tog i fjolårets inomhusturnering i Vaddö cup.
I år tog det i stället stopp i kvartsfinalen, dit Saltviklaget tog sig efter en vinst, en förlust och en oavgjord match i gruppspelet.
Med klara 4–0 var det i stället Mälarhöjden som gick vidare till semin och till slut även besegrade hemmaklubben Vaddö IF i finalen. (mn)

■INNEBANDY. Andreas Ahlqvist och hans Järfälla IBK förlorade hemma i Jakobsbergs sporthall mot serietvåan Warberg IC i lördags med siffrorna 2–6. Ahlqvist noterades inte för några poäng. Järfälla ligger med den förlusten på tionde plats i tabellen. (mn)

Sportens kom ihåg

- **Agility.ax:** Introduktionskurs i agility för nybörjarhundar. Kursstart söndag 1 mars, 8 tillfällen, kursavg 50 euro, medlemmar 5 euro rabatt. Hundarna bör vara grundvaccinerade och vara minst sex månader gamla. Välkomna att anmäla er till Ulrika på tfn 040-5272073 fredag 13 februari 18.00-21.00.
- **Dressyr:** Unghästutbildaren Caroline Palmgren från Lövsta kommer hit och håller dressyrträningar för ekipage på alla nivåer. Är ni intresserade av att delta kontakta Patricia på 0400-988435.
- **Eckerö IK:** Årsmöte 22 februari 13.00 OBS! Ny tid. i Eckeröhallens konferensrum. Efter mötet blir det kaffe och bulle. Alla hjärtligt välkomna.
- **JIK-Nattcupen:** Anmäl ditt kompiss-, firma-, skol- eller föreningslag

- till Nattcupen i volleyboll, som spelas 28 mars, genom att ringa Gudi Hakonadottir, tel 0407385738 eller maila gh_akur@hotmail.com . Se mera info på www.jik.ax/volleyboll.
- **Ridkurs:** Kurs med Craig P Stevens 17-19 april. Anmälningar till sussi.frej@aland.net.
- **Ridsport:** Ålandscupen i hoppning, söndag den 1 mars 13.00 på Stall Aftonsol. Klasser; 60 cm teknik, 80 cm A:1d, 100 cm A:1d. Info & anmälan tel 33629 eller aftonsol@aland.net senast den 26/2.
- **SJVF:** Älgtävling 17 februari 18.30 på Sportkila. 20+20 skott.
- **Träning i klassisk dressyr:** 21-22 mars för Soile Kokko. Alla nivåer, på engelska eller finska, se www.klassi-

- nenratsastus.fi. För mer info och/eller anmälan ring Berit Palin 040-7281502 senast 20 februari.
- **Åld-skidor:** ÅM-stafetter herrar 3x10km och damer 3x5km lördag 11.00 vid skidskyttestadion i Jomala. Sträcka 1 klassisk stil, sträcka 2-3 fri stil. Anmälan på platsen från 10.00.
- **Åld-skidor:** Distriktstävling för juniorer 16 år och yngre lördag 10.30 vid skidskyttestadion i Jomala. Klassisk stil. Anmälan på platsen från 10.00.
- **Ålands Ryttare:** bjuder dig som hästvän på medlemskväll 25 februari 18.30 i Stallcafé på Travbanan. Vi träffas och diskuterar hästar och ridning i största allmänhet och utbyter tips och idéer. Vi bjuder på tilltugg! Anmäl dig till tinarosenberg@hotmail.com senast den 22 februari. Alla med!

Grönvit final i Pingisligan

■BORDTENNIS. IFK mot IFK. Det är vad som gäller när Pingisligan spelar final den 15 mars i Idrottsgården.
För under gårdagens semifinaler vann IFK över Jomala Pingis i den ena semifinalen medan IFK NatWest slog ut de regerande mästarna Saltvik BTK 1.

Arajuuri åter i spel

■FOTBOLL. IFK Mariehamns nyförvärv Dmytro Voloshyn blir borta från ordinarie träning i två till fyra veckor på grund av en lättare skada på menisken som han ådrog sig på träning. En skada som dessutom gjorde att han missade lördagens

match mot FC Inter.
Även Paulus Arajuuri missade ju matchen mot Inter men är nu åter i träning. Det var en smäll på knäet som han fick i en landskamp under förra veckan som gjorde att han inte kunde vara med i helgen. (mn)

Svag avslutning sänkte Storvreta

■ **INNEBANDY.** I söndagens match i den svenska Superligan förlorade **Hannes Öhman**s Storvreta mot serieledarna Caperio/Täby FC. Uppsalalaget inledde stark i alla perioderna men säckade ihop de avslutande tio minuterna i alla tre och det straffade sig.

I första perioden ledde Storvreta med 2-1 halvvägs i men tappade till 2-3. I andra likadant. Kom igen till 4-3 efter en stark inledning men tappade till 4-7.

I den sista och avgörande perioden gjorde **Kim Johansson** två snabba mål, men närmare än så kom man inte Täby som avgjorde med minuten kvar att spela. Strax innan hade Hannes Öhman haft chansen att kvittera men skottet träffade i stället lite oturligt i utsidan av stolpen.

I övrigt gjorde Öhman Storvretas andra mål och han stod även för en assist.

6-8-förlusten var Storvretas femte raka förlust mot Täby och chansen finns nu att de båda lagen åter möts i kvartsfinalen. I fjol förlorade ju Uppsalalaget mot Täby i tre raka matcher.

Storvreta ligger nu på sjätte plats tabellen. (mn)

Storvreta spelar om 100.000

■ **INNEBANDY.** Storvreta tog sig till cupfinal i slutet av förra veckan trots att varken ålänningen **Hannes Öhman** eller kedjekamraten **Mika Kohonen** fanns med. Falun stod för motståndet i semifinalen och de besegrades på bortaplan med 4-3.

I finalen väntar Balrog B/S vilka Storvreta spelade mot i svenska Superligan förra måndagen och förlorade med 7-8 i sudden death.

Pixbo vann förra årets ligacupfinal och klubben blev därmed 100.000 kronor rikare. (mn)

Nyan rättar

■ Det blev fel byline under artikeln om IFK Mariehamns seger över FC Inter i måndagens tidning. Det var **Martin Portin** som var på plats i Åbo under söndagens ligacupmatch.

Tillbringar sportlovets i sadeln



Stor häst. Ellen Furu tycker inte det är läskigt att rida, fast hästarna är så stora. Elvira Jansson var med så att allt gick säkert till.

Sportlovets är i full gång och på Sleipner fick vem som helst prova på att rida i ridhuset.

Det var en jämn ström av mest unga tjejer, men också en och annan mamma som vågade sig upp i sadeln under måndagen.

För att rida måste man vara ganska modig, och det är verkligen tjejerna som kastar sig upp på hästryggen för att få rida ett par varv runt banan på Sleipner. Fyra hästar står till förfogande men det är inte så lång kö, så alla hästar behöver inte ha ryttare hela tiden. Utanför ridhuset grillas det även korv.

Felicia Furu, 8 år har ridit tidigare, men det är första gången hon är på Sleipner och rider.

– Jag har ridit hos mina grannar och kusiner tidigare. Då brukar jag rida ponny, säger Felicia.

Favoritdjur

Hon tycker det är väldigt roligt att rida, och hästar är givetvis hennes favoritdjur.

– De är så snälla och söta, säger Felicia.

Men sportlovets innehåller mycket mer än bara hästar. Felicia ska även hinna med att simma på Mariebad, bowla och skrinna. Och att simma är nog det roligaste. Till och med roligare än hästar.

– Jag går på simskola så jag tycker om att simma, men att skrinna är också roligt, säger Felicia.

En av de som leder hästarna är **Elvira Jansson**, 12 år. Hon har ridit på Sleipner i två år och ställer upp frivilligt



Första dagen på sportlovets. Doris Österlund inledde sportlovets med skritt när Sleipner ordnade prova på-dag.

som ledare. Hon leder hästen Ivory.

– Det är jättekul att folk får komma och testa hur det är att rida, säger Elvira.

Är Ivory en bra häst om man är nybörjare?

– Ja han är jättesnäll. Han är nog bra för allt, säger Elvira.

Stora hästar

Ellen Furu, 6 år har också vågat sig upp på en av hästarna. Hon rider lugnt och fint runt ett par varv innan hon kommer ner från hästen.

– Det är roligt att rida, säger Ellen.

Men tycker du inte att hästarna är ganska stora?

– Ja de är nog ganska stora,



Ledare. Emma Hansen var en av tjejerna som hjälpte till med att leda hästarna. Här bär det snart av för Doris Österlund.

men det är inte läskigt när man sitter på dem, säger Ellen.

Olivia Kemetter, 7 år, brukar rida när det ordnas vid marknader, men också hon tycker det var roligt att prova på.

Åka pulka

Det bästa med hästar är att de har så många olika färger, säger hon.

– Det är kul med sportlov. Resten av veckan ska jag vara hemma och någon dag kanske vi ska till Ålands museum.

Att åka pulka ska Olivia även försöka hinna med.

– Fast vi måste köpa en ny pulka för vår har gått sönder, säger Olivia.

Nyan tipsar om sportlovs-

aktiviteter i OBS det händer varje dag.

JOHAN ORRE
redaktion@nyan.ax
tfn 528 453

Foto: STEFAN ÖHBERG
foto@nyan.ax

SPORTMAGASINET med

Gäst ikväll:
Sune Manselin



18.30 • 19.30 • 21.30 • 22.30 • 23.30

www.aland24.ax - Se det med egna ögon



Säli det du inte behöver med en annons i Torget

Lämna din annons:

Telefon dygnet runt:

0600 91 219

Kostnad 5,05€ + lokalsamtalsavgift

SMS:

Skicka **TORGET** barnvagn säljes, 75€, tel 23 444 till **173521**

Kostnad 0,95€

torget.ax

Nu kan du lämna din annonstext och ladda upp bilder på hemsidan.

Kostnad 0€

Priser för privatpersoner:

Annonser i tidningen och på torget.ax. . . . 0€

Bild på hemsidan 0€

Bild i tidningen 10€

Signatursvar 10€

Alla priser inklusive moms

Faktureringsavgift tillkommer på fakturor under 33€

Nya Åland

torget.ax

Ålands största köp & säljmarknad



Någon att gosa med?
www.djurskydd.net



➤ ÖNSKAS HYRA

Lägenhet sökes

Sommararbetande repor-ter vid Nya Åland söker lägenhet i Mariehamn för perioden juni-augusti.

Kontakta Martin Portin på tel: 044-270 2065 eller via e-post: martinportin@gmail.com

➤ ANBUD



Ålands landskapsregering

utarrenderar en försäljningsbod vid Jan Karlsgårdens friluftsmuseum.

Tillträde omgående med en arrendetid t.o.m. 31.12.2011.

Anbud skall vara land-skapsregeringens registratorskontor till-handa senast den 4 mars 2009 kl. 16.15.

Adressen är: Ålands landskapsregering, PB 1060, 22111 Marie-hamn.

Märk kuvertet "Anbud - föräljningsbod Jan Karlsgården".

För anbudsunderlag och ytterligare upplys-ningar kontakta verk-samhetsledare Silvana Fagerholm-Sjöblom te. 432134 el. 0457-3900 000.

Landskapsregering-en förbehåller sig fri prövningsrätt bland inkommande anbud.

Mariehamn den 12 februari 2009

Landskapsregerngen

➤ ÖVRIGT

TELEMEDDELANDE

På grund av omkopplingsarbete kommer störningar och avbrott i den mobila telefontrafiken samt bredbandstrafiken inom Eckerö att förekomma onsdag den 18 februari kl. 04.00-07.00.



Ålands Telefonandelslag
Tel. 41053

Lärarutbildning populärare i Finland än i övriga Norden

HELSINGFORS. Finland är det enda nordiska land där det fortfarande är trång-sel till lärarutbildningen. I Finland har lärarna också högre samhällelig status.

Det framgår av en färsk under-sökning om lärarutbildningen i de nordiska länderna. Finland är det enda landet där antalet sökande till lärar-utbildning förblivit i stort sett konstant. I Island minskade antalet sökande med 45 pro-cent från år 2003 till år 2007.

I Danmark var motsvarande minskning 36 procent. Enligt en dansk undersökning som publicerats av Nordiska mi-nisterrådet är minskningen klar också i Norge medan den i Sverige är bara fyra procent. Undersökningsrapporten innehåller inga särskilda upp-gifter om den svenska lärarut-bildningen i Finland, men en-ligt statistik från Åbo akademi minskade antalet sökande till klasslärarutbildningen med 36 procent från år 2005 till 2007. Enligt rapporten antogs år

2007 14 procent av de sökan-de till finskspråkig klasslärar-utbildning. ÅA:s antagnings-statistik visar att 38 procent av de sökande antogs till mot-svarande svenskspråkiga ut-bildning. Finland är det enda landet där man har urvalsprov till lärarutbildningen. Avhopp från lärarutbild-ningen är enligt rapporten särskilt vanliga i Norge. De finländska lärarna här lägre begynnelse-lön, men hö-gre slutlön än sina kolleger i resten av Norden. (FNB)



Eleven vann. I Finland har lärarna högre samhällelig status än i övriga Norden, enligt en färsk undersökning. På arkivbilden från Strandsnäs skola syns eleven Arash Mahmoudi möta vice rek-tor Anders Eriksson i finalen i skolans traditionella pingisturnering. Foto: JONAS EDSVIK

Genförändring kan förklara missfall

■HELSINGFORS. En del av finländarna kan bära på en genförändring som utsätter kvinnor för upprepade miss-fall. Cirka en till två procent av alla par som vill ha barn rå-kar ut för upprepade missfall, det vill säga graviditeten slut-ar i missfall minst tre gånger i rad.

Endast hälften av paren som lider av upprepade missfall får

någonsin reda på en orsak till missfallen. För återstoden förblir orsaken okänd. Cirka 10–15 procent av alla gravidi-teter slutar i missfall. Det här visar Milja Kaares nya dok-torsavhandling, i vilken hon utredde fyra gener med tanke på genfel.

Forskaren märkte att tre av de 48 paren i hennes under-sökning har en genförändring

som kan orsaka missfall. I släktforskning av de här paren visade det sig att pa-tienterna, deras föräldrar el-ler far- eller morföräldrar var från Savolax vilket kan tyda på att de har en gemensam risk som finns i arvmassan. Dessutom var en genföränd-rig allmänna bland kvinnor som upplevt missfall än hos andra. (FNB)

Slut på kalla vintrar i södra Finland

■HELSINGFORS. Köldvint-rarna går snart till historien i södra Finland. En utredning som miljöförvaltningen har gjort visar nämligen att medeltempe-raturerna i Finland stiger med 3–7 grader fram till år 2100. Utsläppen av växthusgaser gör att vintertemperaturerna stiger mer än sommartempe-raturerna och regnen kommer att öka under vintermånaderna.

Vintrarna i södra Finland kom-mer att vara snöfria och reg-niga. Utredningen visar också att luftkvaliteten har förbättrats i Finland under de senaste 20 åren. I städerna har utveckling-en gått långsammare på grund av den ökande biltrafiken. För 20 år sedan var luftkvaliteten betydligt sämre speciellt i när-heten av industrianläggningar och kraftverk. (FNB)

Ekonomi

Rejäl motvind när mobilbranschen möts

STOCKHOLM. För första gången blåser det rejäl motvind när telekom- och mobilbranschen träffas för sin årliga mässa i Barce-lona. Ericsson hör till bolagen som verkar klara av att kryssa i lågkonjunkturen medan flera mobiltillver-kare fått back i seglen.

Bilden har blivit tydligare ju fler bokslut som har presen-terats den senaste månaden. Lågkonjunkturen har fått folk att vänta med att köpa ny mobiltelefon, precis som de väntar med bilbytet eller inköp av platt-tv nummer

två. Alltså har mobiltillver-karna fått tvärbromsa, med stora personalnedskärningar som följd. Kunderna verkar däremot inte vilja vara utan sin mo-bil och sitt bredband och flertalet operatörer går där-för fortfarande riktigt bra. Och i lågkonjunkturen är det många operatörer som satsar på att bygga ut eller bygga nytt vilket kan göra Ericsson till en av vinnarna. Nya 4G-avtal Linus Brohult, chefredak-tör för tidningen Mobil, tror dock inte att dysterheten kommer att dominera på

Mobile World Congress som massan heter. –Nej, det tror jag inte. Det är klart att det finns bolag som till exempel nät-tillverkaren Nokia Siemens och mobiltillverkaren Mo-torola som har det riktigt tufft, men på det stora hela kommer mässan att spegla den fortsatta teknikutveck-lingen, säger han. Det betyder att det kom-mer att handla en hel del om LTE (Long Term Evolution) eller 4G som är den kom-mande generationen mobil-nät. Telia Sonera har redan beställt sina första 4G-nät och under Barcelonadagar-

na kommer sannolikt fler avtal att presenteras. Framgångsrika Iphone Men det vore naturligtvis inte en mobilmässa utan nya tele-foner, små pryttliga tillbehör och mer eller mindre nödvän-diga program för mobilerna. Redan veckan före mässan presenterade Sony Eric-son, Nokia, Samsung och LG nya lurar, men i de flesta fall rörde det sig bara om nya mu-sik- eller kameramobiler och i dag krävs det nog mer för att väcka uppeende. –Det är lite olika beroende på marknad men i Sverige och Europa är det inte riktigt lika

imponerande att rabbla me-gapixlar och andra tekniska specifikationer. Här handlar det mer om vilka tjänster man kan koppla upp sig mot, säger Linus Brohult. Apples framgångsrika lan-sering av Iphone har påverkat branschen oerhört och mycket mer än konkurrenterna vill er-känna. De finns mängder av smarta telefoner som är tek-niskt bättre än Iphone men långt ifrån lika användarvänliga och ”coola”. Det finns därför stora förhoppningar att Micro-soft ska komma med en rejäl uppdatering av sitt mobila ope-rativsystem i nästa vecka. FNB-TT-BJÖRN EWENFELDT

Världen just nu

Atomubåtar krockade i Atlanten

■LONDON/PARIS. En fransk och en brittisk kärnvapenbe-styckad atomubåt krockade ute på Atlanten tidigare i februari. Franska försvarsministeriet bekräftade att olyckan ägt rum efter brittisk press rapporterade om händelsen på måndagen. Enligt ministeriet skadades ingen i olyckan som inträffade den tredje eller den fjärde februari. Olyckan orsakade inte heller några radioaktiva utsläpp. Anonyma källor inom den brittiska marinen uppger att en all-varlig kärnolycka var nära. Både den brittiska ubåten HMS Vangu-ard och den franska ubåten Triomphant är bestyckade med 16 kärnvapen och har en besättning på kring hundra man. Enligt franska tidningsuppgifter skadades Triomphants ekolod och radaranläggningar i krocken. Också Vanguard skadades. Ubåtarna kunde fortsätta för egen maskin efter olyckan. Orsaken till krocken som inträffade i mitten av Atlanten utreds. Enligt brittisk press orsakades olyckan sannolikt av att båda ubåtarna är utrustade med teknologi som ska göra dem svåra att upptäcka med ekolod eller på radar. (FNB–Reuters–AFP–DPA)

Dödssiffran höjdes i Australien

■SYDNEY. Antalet dödsoffer i Australiens markbränder har stigit till 189, anmälde polisen på måndagen. De officiella siffrorna höjdes för första gången på en vecka trots att man

uppskattat att antalet offer är långt över 200. En stor del av bränderna var anlagda. En australisk domstol beslöt på måndagen att offentliggöra namnet på en man som misstänks ha anlagt en av bränderna. Den 39-åriga mannen, en före detta medlem i frivilliga brandkåren, tros ha anlagt en brand som dödade över 20 människor och förstörde 36.000 hektar land. Den skyldiga visade sig inte i rätten. Hans advokat hade bett om att rätten inte skulle offentliggöra mannens namn på grund av den ilska fallet väckt. Mannen lär vara lågutbildad och bitter gentemot sin före detta flickvän. Han anklagas också för innehav av barnpornografi. (FNB–AFP–DPA)

Clinton börjar med Japan

■WASHINGTON/TOKYO. Hillary Clinton inleder sin första utlandsresa som USA:s utrikesminister idag på måndagen. Clinton börjar med att besöka Japan. Därifrån reser hon vidare till Indonesien, Sydkorea och Kina. Amerikanska utrikesministrar har traditionellt inlett sina man-dat med att styra kosan mot Europa eller Mellanöstern. Clintons reseplaner ses som ett tecken på att Asien kommer att spela en allt större roll i den amerikanska utrikes- och finanspolitiken. (FNB–AFP)



TV-programmet

7.00 Gomorron Sverige
10.30–13.00 UR [6861861]
13.00 Rapport [67659]
13.05–13.35 Mia och Klara (R) [868727]
14.15 Elling [2004307]
FILM Norsk komedi från 2001. Efter en längre vistelse på behandlingshem ska Elling tillbaka ut i samhället tillsammans med sin ännu mindre begåvade rumskamrat Bjarne. I rollerna: Per Christian Ellefsen, Sven Nordin, Marit Pia Jacobsen. Regi: Peter Naess.
15.40 Diplomaterna (R) [4892920]
16.10 Maggies nya liv (R)
17.00 Rapport [68765]
17.05 Gomorron Sverige [106938]
17.55 Skidskytte [7271678]
VM. Herrarnas individuella tävling.
18.55 Sportnytt [4823814]
19.00 Rapport med A-ekonomi [87678]
19.10 Regionala nyheter [2445678]
19.15 Go'kväll [300982]
Magasin.
20.00 Kulturnyheter [22765]
20.15 Regionala nyheter [2722475]
20.30 Rapport med A-ekonomi [901]
21.00 Mästarnas mästare [89630]
Tv-lek. Del 6 av 10. Sju av elva idrottsstjärnor har fortfarande chansen att vinna titeln Mästarnas mästare.
22.00 Andra Avenyn [51611]
Svensk dramaserie.
22.45 Head in the clouds [7640611]
FILM Amerikansk-engelsk-spansk-kanadensiskt drama från 2004. Gilda delar sin lägenhet i Paris med en irländsk skollärare, Guy, och Mia, en flykting från Spanien. När världen går mot krig går de skilda vägar eftersom Gilda satsar på sin karriär som fotograf och Guy och Mia beslutar sig för att ställa upp i kampen mot fascismen. I rollerna: Charlize Theron, Penélope Cruz, Stuart Townsend. Regi: John Duigan.
0.45 Kulturnyheter [5572692]
1.00 Sommer (R) [7764963]
2.00–7.00 SVT24 [74565944]

7.00–9.00 Skidskytte [2118494]
Direkt.
14.00 24 direkt [8422291]
16.05 Nya vådrets offer (R) [1844727]
Svensk dokumentärserie. Även 21/2.
16.35 Renée Zellweger möter Christiane Amanpour (R) [7537272]
17.20 Hockeykväll (R) [73727]
Ishockeymagasin.
17.50 Perspektiv [44678]
18.20 Nyhetstecken [2826272]
18.30 Oddasat [16253]
18.45 Uutiset [513369]
19.00 Mord i Rom [51524]
Dramadokumentär. I antikens Rom var det stora folknöjet att följa en rättegång och dessa spektakel samlade ofta tusentals åskådare.
19.55 Rapport [1955659]
20.00 Vem vet mest? [3036]
Frågesport. Programledare: Rickard Olsson. Även 21/2.
20.30 Oskrivna blad (R) [2307]
Amerikansk dramaserie från 2005. Del 6 av 10. Tre unga skådespelare försöker etablera sig i Hollywood. Bryan har hittat den perfekta rollen och tänker inte ge sig förrän han fått den.
21.00 Rakt på med K-G Bergström [4388]
Intervjuprogram. Del 6 av 10. Programledare: K-G Bergström.
21.30 Debatt [3659]
Debattprogram. Del 5 av 17. Programledare: Janne Josefsson.
22.00 Aktuellt [3272]
22.30 Musikministeriet [2543]
Musikmagasin. Del 6 av 8. Moget eller barnsligt. Kan man dela upp musik i fint och fult, moget och barnsligt?
23.00 Sportnytt [35340]
23.15 Regionala nyheter [2080663]
23.25 Rapport [5651982]
23.30 Eftersnack [58291]
Regional pratshow. Även 18/2.
23.55 En tågresä från öst (R) [394036]
0.45 UR: Underverk i världen (R) [2631789]
0.55 Sverige! (R) [7721437]
Kulturmagasin. Del 4 av 17. Även 18/2.
1.55–2.25 Engelska trädgårdar (R) [3791609]
Brittisk trädgårds-serie.

7.30 Nanny [595494]
8.00 Spin city [596123]
8.30 Just shoot me [3382475]
8.55–9.50 Rachael Ray [5525814]
10.40 Top model 2 (R) [3989104]
11.40 Oprah (R) [3451036]
12.30 Rachael Ray [2405291]
13.25 Just shoot me (R) [5595765]
13.50 Våra bästa år [6807475]
14.40 Oprah [8763814]
15.35 Melrose Place [3595253]
17.00 Top model 2 [485678]
18.00 Sex and the city [778765]
Amerikansk komediserie.
18.30 Hell's kitchen [480123]
Amerikansk realityserie från 2008. Del 14 av 15.
19.30 How I met your mother [414920]
Amerikansk komediserie från 2007. Del 16 av 20. Robins musikaliska förlutna kommer till ytan och Barney letar efter mer Robin Sparkles-minnen.
20.00 2 1/2 män [411833]
Amerikansk komediserie från 2005. Del 24 av 24.
20.30 2 1/2 män [410104]
Amerikansk komediserie från 2006. Del 1 av 24.
21.00 Säsongstart: Navy CIS [113814]
Amerikansk dramaserie från 2007. Del 1 av 23. En underoficer hittas mördad, och Gibbs får reda på det mystiska sambandet mellan upplösningen av hans team och fallet.
22.00 Seriestart: The Mentalist [119098]
Amerikansk kriminalserie från 2008. Del 1 av 22. Patrick Jane, Teresa Lisbon och teamet utreder ett dubbelmord i Palm Springs.
23.00 Röd drake [8259814]
FILM Amerikanskt thriller från 2002. I rollerna: Anthony Hopkins, Edward Norton.
1.30 Sex and the city (R) [3074492]
2.00 2 1/2 män (R) [9880811]
2.30 2 1/2 män (R) [1602876]
2.55 Smallville [7310166]
3.50 Shark [4060437]
4.35 Mellan himmel och jord [6745654]
5.20–5.45 Spin city (R) [7205963]

6.50 Nyhetsmorgon [75182475]
11.00 Nyheterna [804949]
11.05 Efter tio [2433123]
12.00 Nyheterna [542562]
12.05 Efter tio, forts [780746]
12.45 Hem till gården [333036]
13.10 Hem till gården [5710098]
13.45 Nyhetskanalen [3321727]
14.00 Trav: Dagens rätt [301017]
14.30 Judys domstol [814272]
14.55 Judys domstol [355524]
15.25 Nyhetskanalen [8823765]
15.30 Små i stora världen [380524]
16.00 House (R) [6928456]
16.55 That '70s show (R) [9754814]
17.25 That '70s show (R) [530727]
17.55 Doctors [6243291]
18.55 Postkodlotteriets 50-50 [5461494]
19.20 Keno [475017]
19.30 Lokala nyheter [849272]
19.35 Lokalt väder [1121307]
19.40 Ekonominyheterna [9280630]
19.50 Vädret [9286814]
20.00 Nyheterna [419475]
20.30 Halv åtta hos mig [418746]
Svenskt matlagningsprogram.
21.00 Bygglov [111456]
Svenskt inredningsprogram från 2009. Del 6 av 10. Maria och Johan bor i en gammal villa i Sundsvall som de började renovera för länge sedan men inte kommit så långt med.
22.00 Säsongstart: House [100340]
Amerikansk dramaserie. Del 1 av 16.
23.00 Nyheterna [938765]
23.25 Sporten [8841765]
23.35 Vädret [4921524]
23.38 Lokalt väder [304921524]
23.40 Victoria Silvstedt – my perfect life [9481456]
0.10 Samantha (R) [232128]
0.40 Judys domstol (R) [6894128]
1.10 Medium (R) [2120893]
2.05 Numbers (R) [1650692]
2.55 Ally McBeal (R) [9080079]
3.40 Hope & Faith (R) [4958944]
4.00 Tredje klotet från solen (R) [6090128]
4.25 Love my way (R) [6986505]
5.15 Lost (R) [1993673]
5.55–6.50 Lost (R) [2511147]

6.00–10.00 God morgon med A-laget
A-laget – lite bättre väder.
14.30 Finland
Del 6 av 14. En serie om Finlands geografi. : Imatra.
14.45 Made in Europe
Del 23 av 27. Europa ur barnens perspektiv: Finland.
15.00–15.28 Äventyr på haven
Del 10 av 10. Kap Horn – slutet på äventyret.
16.55 Förbjudna känslor
Del 5 av 5. Girighet.
17.25 TV-nytt
17.30 Mitt paradisi
Skådespelaren Fred Negen-dancks trädgård i Borgå. Trädgårdstipset: Akta ryggen! Franskt visit i Alkemistens trädgård. Redaktör: Eva Vikstedt.
18.00 BUU-klubben
Yakari: Dansande Björnen. J
18.30 Dok: Hur lycklig kan du bli?
En norsk dokumentär om att mäta lycka.
19.22 Europas kuster från ovan
Egeiska pärlor.
19.30 TV-nytt
19.55 Sportnytt
20.00 Steve Leonards fantastiska färder
Del 6 av 6. Gässens flykt högt i det blå.
20.50 Stockholmspärlor
Ett besök i gamla stan. Vi ser bilder från staden mellan broarna och den första rivningsprotesten vid Kolmätargränd. Jan Bergmans serie om Stockholm åren 1939-49.
21.00 Sportmagasinet
Människor i idrottens värld.
21.30 Pinsamt
Del 2 av 10. Londonkashmiren (serie 3). Dansk komediserie om den tillmötesgående Frank.
21.55 Norge runt
En kavalkad av bruddräkter.
22.00 Höök
Del 9 av 10. Svensk kriminalserie: För kung och fosterland, del 1.
22.58 5 minuter
23.05 TV-nytt
23.15–23.29 Oddasat

ÅLANDSKANALEN
Kl 18.30, 19.30, 21.30, 22.30, 23.30.


Nyheter/Sportmagasinet.
Gäst: friidrottstränaren Sune Manselin. Dessutom träffar vi sprintern Mats Boman som förbereder sig inför kommande FM-tävlingar.

Programledare:
Johan Larsson.

ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ
6.45–10.00 Gomorron. Med Eva Ericsson.
6.50 Beträktelse. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00** Musikpaletten. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostunden. **10.00–14.00** Mittpådan. Med Tom Wiklund. **10.30** Ålandsnytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15–12.30** Kulturen. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Rätt skall vara rätt. Med Ann-Christine Karlsson. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Lyssnarnas telefonönskemusik. Frågetävling. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Anni Blomqvist och Stormskärs Maja. Med Ann-Christine Karlsson. **16.00** Aktuellt. **16.15–17.45** Åland i dag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. Med Albin Dahlin. **16.15** Apropå. Programmet aktualiserar viktiga ämnen i form av reportage och gäster. **17.00** Ålandsnytt. Sänds även kl 19:00. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Sänds även kl 20:00. **18.06** Musik. **18.10** Gäst i Gomorron-studion. Repris från Gomorron. **18.40** Musik. **19.00** Ålandsnytt. Repris från kl 17:00. **19.10** Åland i dag. Repris från 16:15-17:00. **20.00** Ålandsnytt. **20.03** Åland i dag. **20.40–20.45** Beträktelse.



Se det med egna ögon

www.24.ax



5.55 Doktor Kiminkinen [8419017]
6.25 Ettans morgon-tv [87246543]
9.30 Ner på jorden [19833]
10.30 Mot [7920]
11.00 Tv-nyheter [68307]
11.05 YLE News [2101727]
11.10 Läkarna på landet (R)
12.00 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker [72388]
13.00 Tv-nyheter [52727]
13.05 Tandläkare på turné [886123]
13.35 Hur orienterar sig flyttfåglarna? [223630]
14.05 Naturstund: I naturfotografens sällskap [4205920]
14.30 Läkarna [3562]
15.00 Tv-nyheter [42765]
15.05 Coronation Street [5718611]
15.50 Kaffets historia [9634524]
16.00 Strada [5307]
16.30 Kamrat Estland [9340]
17.00 Tv-nyheter [56920]
17.08 Läkarna på landet (R) [300119272]
Sanningens stund. Har Jack sin framtid i Afrika eller i byn Cardale?
18.00 Tv-nyheter och väder [1185]

18.30 Saimi & Jalmari [9104]
19.00 Än flödar vinet [814]
19.30 Naturstund: I naturfotografens sällskap [63098]
20.00 En sann historia: Löpgravsförsamlingen [758]
20.30 Tv-nyheter och väder [12388]
20.55 Sportrutan [9381727]
21.00 Jekyll (och Hyde) [96123]
Del 1 av 6. (Jekyll) Demonen.
21.55 I terapi [225302]
22.23 I terapi [300692746]
Jake och Amy, tredje veckan. Amy kommer ensam till Pauls mottagning och berättar om sin överraskande reaktion på missfallet.
22.50 Tv-nyheter [3175814]
22.55 Gatan [2968185]
Del 6 av 18. Dömd att gå under. Sean tar ut sin ilska på sin fru med nävarna. Hans svärmor föraktar honom och berömmar den andra svärsonen.
23.55 Prisma: Drunknar världen i plast? [451825]
0.45 Nyhetsfönster [31629789]
4.00–5.55 Nyhetsfönster [4387499]

6.00 Tellus-frågesport [7180272]
6.50–8.50 Lilla tvåan [7973307]
8.50–10.50 VM i skidskytte: Herrarnas 20 km [6416814]
Intervallstart.
11.00 Smakresa: Kylie Kwong [8920]
11.30 Djursjukhuset [8307]
12.00 Vroom vroom [57340]
12.45 Stötfångaren via Norge [253340]
13.00 Tösen från Muhos [9203271]
FILM Finsk romantisk film från 1952. I rollerna: Tuija Halonen, Matti Oravisto.
14.15 Nyhetsåret [3987104]
14.20 Under Polstjärnan: Tack, Herre! [504017]
14.50 Mögelfällan [585982]
15.20 Den mänskliga faktorn [2007562]
16.10 McLeods döttrar [1888217]
16.55 Norge runt [9000185]
17.00 Lymlarna! [84678]
17.23 Lilla tvåan [300675494]
18.00 VM i skidskytte: Herrarnas 20 km [64659]
18.50 Tv-nyheter [3790678]
19.00 Regionala nyheter [35727]

19.10 Sportrutan [2480098]
19.15 Tvåans vinterväder [2470611]
19.20 Akuten [2587017]
Ökande avundsjuka i arbetsgemenskap.
20.00 Familjen Metsola (R) [23765]
20.50 Finland express: på begäran av publiken [5844217]
21.00 Aktuella Tvåan: Immigrationskväll [49727]
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [1845982]
22.05 Aktuella Tvåan: Immigrationskväll [2362659]
23.15 Ögonvittnet: Ett snällt vapen [4411833]
Ä
23.45 Flabbdass [8180272]
I den här delen möter vi en kufisk överste och ser ett uppträdande med ett problematiskt bakgrundsband.
0.05 Dolt ord [5058168]
1.00 Tellus-frågesport [9290741]
2.00 Frågespel [9444031]
3.00 Dolt ord [9455147]
4.00 Sudoku [9464895]
5.00–6.00 Frågespel [9435383]

5.50 Aamusää [56121524]
6.25 Huomenta Suomi [71869712]
9.10 Studio55 [5944098]
9.30 Mitä tänään syötäisiin? [9062036]
9.35 Känslor och dofter [3566475]
10.20 Emmerdale [4312388]
11.10 På skoj [5311017]
11.15 Ostoskanava [3787456]
12.15 Bostäder världen runt [1125833]
12.40 Med David Rocco i Italien [686630]
Kanadensisk serie, Rocco med italiensk-kanadensiska rötter.
13.05 Svansviftare [3653017]
Buddha och Max, fyrbenta terrorister. Hund- och relationskonsulten Brad Pattison sätter ordning på hundar och framför allt deras ägare.
13.30 De vackra och de djärva [366185]
13.55 Mitä tänään syötäisiin? [4927678]
14.00 Huomenta Suomen parhaat [710982]
14.25 Viihdeutiset [4908543]
14.30 Alf [654611]
15.00 Ylätysvoitto [859524]
15.55 Huuma [4326901]

16.55 Uutiset [5783949]
17.00 De vackra och de djärva [877794]
17.25 Mitä tänään syötäisiin? [5764814]
17.30 Emmerdale [385443]
18.00 Emmerdale [976104]
18.30 Ekotähdet [507663]
19.00 Seitsemän Uutiset [587920]
19.15 Kauppalehden talousuutiset [191543]
19.25 Päivän Sää [2121291]
19.30 Dolda liv [795307]
20.00 Kärlekens anatomi [845901]
21.00 Lipstick Jungle [470611]
22.00 Kymmenen uutiset [302291]
22.20 Resultatrutan [1220369]
22.30 C.S.I. New York [629291]
23.25 C.S.I. New York [3727765]
0.20 Män och kvinnor [2013673]
Vad luktar här? I sketchserien regisserad av Richard Canton medverkar bl a Nick Frost, Amanda Abbington, Ben Crompton och Daisy Haggard.
0.55 Repliikki [4851234]
1.55–5.50 Se Oikea [15245708]

”Eurofobi kallas den kroniska åländska sjukan, rädslan att ej få pengarna med sig i trälådan. MESSARE

debatt

Inga bumpers för mig

■På stadsstyrelsens möte den 12 februari så behandlades frågan om Ålandsvägens gestaltungsfor-slag. Med all respekt för att tekniska nämnden och flera av stadsstyrelseledamöterna vill rädsla liv, det vill jag också, men när man vill göra det genom att bygga ”bumpers” på en genomfartsled så tycker åtminstone jag att det är att gå för långt.

Jag föreslog att:
1. Korsningen Ålandsvägen - Styrman-gatan bibehålls som en fyrvägs-korsning enligt Tyréns förslag. (ingen rondell, men en fyrvägs-korsning utan trafikljus).
2. Korsningen Ålandsvägen - Nygatan byggs enligt Ålandsvägenkommitténs förslag. (utan ”bumpers”, men med trafikljus som idag)
3. korsningen Ålandsvägen - Norragatan byggs enligt Ålandsvägenkommitténs förslag. (utan ”bumpers”)

Med ovanstående förändringar får man en tillräck-



Trafikljus räcker. ”Med all respekt för att tekniska nämnden och flera av stadsstyrelseledamöterna vill rädsla liv, det vill jag också, men när man vill göra det genom att bygga ”bumpers” på en genomfartsled så tycker åtminstone jag att det är att gå för långt.” skriver insändarskribenten. Foto: ANDREAS DIENERT

ligt säker trafiklösning till rimlig kostnad som jag tror också har en bra folklig förankring, även hos fordons-trafikanter!
Tyvärr fick jag inget understöd för mitt förslag som nu går till fullmäktigemötet i slutet på februari.

Min förhoppning nu är att fullmäktigeledamöterna funderar igenom ärendet noggrant och att dom också kommer till slutsatsen att det är att gå för långt när man inför upphöjda korsningar på en genomfartsled.
Petri Carlsson (fs)

Kyrkan som auktoritet

■Som mången vet är jag ingen vän av auktoriteter. Kyrkan är en som jag inte har någon som helst tilltro till. I måndagens Nyan står att läsa vilka egendomar församlingarna på Åland äger. Till vilken nytta? Man kunde sälja ut till folk som vill köpa tomter. Flera församlingar äger attraktiva strandtomter men säljer inte. I stället uppbär man kyrkoskatt och far runt och tigger mera samhällsstöd.

Anhåller någon om hjälp i

nödens stund får personen inte ens svar av auktoriteter-na i församlingarna. Det är ju så prästerna har mött folket genom tiderna. Skräckvälde var ordet. I en krönika i måndagens tidning berättas att prästerna var fäder till många barn i församlingarna och minsann inga celibatgubbar. Samtidigt var dom aktiva då det gällde att bränna kvinnor på bål. Var inte just dessa kvinnor mödrar till präst-ternas barn men samtidigt synderskor med oäkta barn och måste brännas dels för

att inte avslöja dessa perversa präster. Mödrarna till prästernas barn var ofta unga flickor som tjänade som pigor och vågade inte sätta sej upp mot prästerna som var gamla gubbar. Därifrån ordet ”gubb-sjuka”.
Nej, ner med auktoriteter i prästform och sälj ut församlingsägor och hjälp folk med kyrkans pengar istället för med ihoptiggda.

Kurre i Jurmo



Bildinsändare. Groparna i Sviby symboliserar Jomalastyrets ojämna behandling av invånarna i vitt olika sammanhang. Roine Viktorsson.

NYANS ROS

...till Nya Åland för reportaget om Havsviddens bulvanaffärer. Nu är de bara upp till landskapsregeringen att stoppa affären för vi har ju faktiskt en lag på Åland som förbjuder utlåning-ningar att äga mark i landskapet .
Alänning.

...till köket på Lemböte för den gångna helgen från vegetarianerna.

...till Marianne i Godby för allt fint du gett mig. För att du är så godhjärtad. Du är min hjärtevän. Tack för att du finns. Kramar från iskmobon.

...och ett stort tack till Kökars jaktlag för den jättegoda älgsoipan ni hämtade åt oss! Tack. Hälsningar från hela gänget på Sommarängen.

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Krutbyn är nog rätt namn på nästa ”uppe i det blå” projekt som planeras! I Finström också av alla ställen! H från krutburken!

■ Hmm, vad i hemvete nu då, passagerar-avgift på våra stackars få turister som fortfarande förvirrar sig hit? Just då man trodde man läst allt dumt så slår politikerna en med häpnad genom att åter skryta med sin idiotism. Lägg ner ert paller nu! Ni skämmer ut er offentligt ju. Mvh skeppsrttan.

■ Skulle inte Åland 24 kunna producera en åländsk motsvarighet till tv 4:as ”Sveriges värsta bilfö-rare”? 040.

■ Svar till pax. Många som inte har haft hund tycker säkert som du. De flesta hundägare är mycket fästa vid sina hundar. Många hundar måste tyvärr bli mycket sjuka därför att ägarna inte kan ta bort dem det är ett svårt beslut och många vill inte ta någon ny hund därför att det är så svårt att mista dem. Jag har varit med om det flera gånger och jag har saknat dem i flera år. Många hundägare känner som jag. Vi tycker inte att det är någon småsak att mista en hund. En som nu är utan hund.

■ Hundägare i Flaka, rasta dina hundar i flaka och inte i Wessingsbo-da. Det finns tillräckligt redan. Vilda djur har också rätt att leva i lugn och ro. 0457.

■ En stor eloge till Kari Kärki som bryr sej om våra ungdomar. Eckeröbor red upp i Käringsundsbyn i sommar istället. 0457.

■ Till dig som skrev om ”Godby kommun”. Du har nog skräphåla i åländsk geografi. Godby är ingen kommun. 040.

■ Du anar inte vad det tog emot... Hade mycket hellre gjort tvärtom. Fredag.

■ Varför – i hela världen – sänder Åland24 samma nyheter tre dagar i rad? Nyheter? Patetiskt! Magnus.

■ Du som tog min nya blå/röda Speedo simdräkt från Godby simhall i onsdags, var snäll och lämna tillbaka den dit, jag behöver den verkligen. Corinne.

■ Att sabba familj och vänskap för pengar och en titel. Så dumt och tragiskt. Kom ihåg att ”passion och pengar kommer och går, men äkta vänskap består”. Det får du snart lära dig. 040.

■ Snälla ni på Nyan, nu när lördagsnumret skall upphöra hop-pas jag för allt i världen att serien ”Rocky” skall upphöra. Den serien är inte värdig Nyan. Lennart.

■ Ålands miljövänligaste företag heter? 040.

■ Aurora, i Finland har jag varit massor och även i Ryssland och Ålands lådor påminner om de fula husen på båda ställen. Betongklumpar helt enkelt, grå och trista. 0457.

■ Miljövänner, stort uppslag om utländska fartygs Östersjökrusningar i sommar men var töms latrinen? Östersjön? 040.

■ Angående TÅ-artikeln 14.2 s.6 Att det dröjt länge innan någon vågat andas kommunsammanslagning från högre politiskt håll kanske inte förvånat. Men att den tilltänkta framtida globala uppvärmningen skall tas till hjälp för att göra detta, var väl ändå lite långsökt?! Lr vill alltså nu med sin prognos om hur det kanske ser ut år 2080 vidta åtgärden att nu slå i hop kommunerna på grund av kommunernas inkompetens att hantera regionplanering. 0400.

■ Eurofobi kallas den kroniska åländska sjukan, rädslan att ej få pengarna med sig i trälådan. 040.

■ Ett absolut nej till passagerarav-gifter! Spela bort och tappa Åland? Det var då det mest idiotiska förslag man hört på hela året! Realist.

■ Gör Åland självständigt nuuul Jag .

■ Vem var den snygga bruden på Nikolaj förra veckan? Onsdag, torsdag och fredag tror jag att du var där! I köket menar jag då, för det var synd att man inte såg dig så ofta! Singel? (; Mvh nyfiken kille.

■ Vem är tjejen som jobbar på Trädgårdshallen? Hon har blont hår och är kort. Är intresserad. ;) H. byg-garen.

■ Angående Martin Nilssons upp-sats 14.2 undrar jag vilken maskinbe-hörighet han har? 0457.

■ 0451: Angående språket på TallinkSilja: Dom får ha vilka språk dom vill på sin hemsida. Ingen lag tvingar någon att använda just svenska på internet. Dum, eller? 0457.

■ Hej! Snart är det vår och vi undrar om intresse finns bland hojåkande tjejer/kvinnor/tan-ter att träffas för ”tjejkörning” någon gång under vår/sommar? Kontakta Liz 0457 530 1071 eller Ylva 0457 382 8736.

■ Tog blus i stadsaffär! Jazzå? 050.

■ ”Stadsbo” skall enbart hålla truten. Far en sväng till solstupet och se vad det byggs där. 040.

■ Dåligt samvete när bönderna lyfter bidrag? Det har jag aldrig hört men däremot att det är bara att ta för sig och ”utnyttja” ett konstigt system! 050.

ÅM

i mobilfoto

Sänd MMS till 0457-323 44 44

Alla bidrag visas på Nyans hemsida. Klicka på "Bilder – MMS" på startsidan



Lapp? Från 040.



Isbarn. Från 0457.



Is. Från 0457.



Vi tror, vi tror på sommaren. Från 040.



Sotis har sin favoritplats här numera. Från 040.

HÄLGE

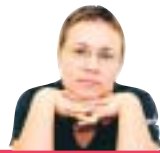


ZITS



” De som fått makt har också ansvar för den representativa demokratin. Politiker kan inte skylla på slöa medborgare.
PÅ LEDARPLATS I DAGENS NYHETER.

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



Mitt i allt

Nina Fellman

Hög O-faktor på Måns Z

S om alla andra gamla 80-talsrebeller satt jag i tv-soffan i lördags med en dotter som alibi och tittade på Melodifestivalen.

Efter första omgången tyckte jag att slaget var avslutat. Självklart skulle **Måns Zelmerlöw** vinna, och självklart kommer han att vinna hela faderullan.

Varför? Ja, inte bara för att han är snygg (på ett lite barnsligt sätt), eller kan sjunga (det förstår jag mig inte på) eller dansa (jag tror att han var ganska bra på det, men jag kan ha fel), utan för att hans låt hade den klart högsta O-faktorn.

Det är mitt index för att mäta möjligheten till framgång i detta nådens år 2009. Utan **Obama**-faktor ingen seger. År 2009 måste det budskap du hamrar in återhålla åtminstone två av följande tre element

1. Hopp
2. Lätt pompösa framtidsvisioner
3. Sammanbiten vilja att ta itu med besvärliga saker

Måns prickade in de två förstnämnda Hope och Glory bara i titeln på låten och har dessutom samma gängliga kroppsform som hela världens favoritpresident. Det kan inte gå fel.

Dessutom, jag vet inte varför, fanns det något med låten som liksom begärde att man skulle ta en viss sorts barnslig manlighet på allvar, på ett så renhjärtat sätt att jag faktiskt ville det.

Men hallåå, sitter ni cyniker och frustar. Det var väl liksom det som var meningen.

”I’m still standing for hope and glory...” Banne mig om inte karln stod bredbent också mellan skutten och nigningarna. Skyhög Obama. Som när Barack i sitt invignings-tal frammanade en dammig och sliten **John Wayne**-cowboy som ställer sig upp, borstar av hatten och med sorgsna ögon tar itu med jobbet att göra Amerika stort igen.

De bästa metaforerna, både i ord, bild och musik, är de som går direkt på känslorna, som fångar något i tidsandan som man bara inte kan släpps, och som dessutom lämnar något över till fantasin att jobba med.

Det kanske är att ta parallellen längre än Melodifestivalen håller för, men det är det som händer varje år, i Sverige alltså, där folk är sjukligt intresserade av denna subgenre inom musiken. En artist fångar tidsandan med sin person, sin låt eller med någon ännu flyktigare ingrediens som man några år senare inte kan se. Då är det inte låten som är annorlunda, det är betraktaren.

Jag tror på Måns, för att han för några sekunder fick mig att tro på män som romantiskt blickar mot framtiden och tror på den.



Behövs förändring. Är det vettigaste sättet att jobba faktiskt att ha debatter som inleds kl 13? Finns det saker att förändra i sättet att driva politik som kunde göra det mer attraktivt för flera att delta?
Foto: JONAS EDSVIK

Om det blåser för kallt och snålt i politiken för att människor ska orka, bör man då inte göra om den?

”P olitiken är en mycket kall miljö. Det är väldigt ensamt och opersonligt”. Så säger tidigare tidigare finansborgarrådet **Kristina Axén Olin** (M) i en intervju i Dagens Nyheter efter sitt beslut att helt och hållet lämna sina politiska uppdrag.

Under 2008 fattade hon beslutet att lämna posten som finansborgarråd i Stockholm, och tar nu alltså steget fullt ut.

Kristina Axén Olin var länge en av dem som förkroppsligade den stridbara, kunniga och starka politikern med koll på allt och alla, som inte visade någon svaghet och som närapå aldrig förlorade ett argument.

Hon är inte ensam om sitt vägval. Allt fler politiker hoppar av sina uppdrag, starkt kritiska både till ledarskap och laganda inom sina egna partier och politikens villkor över huvud taget.

Den amerikanske författaren, forskaren och feministen **Susan Sontag**, säger om 1970-talets feminism i förhållande till dagens situation att den varit ett misslyckande, för att meningen aldrig var att kvinnorna bara skulle ta på sig kavajerna och ta sig in i männens maktstrider.

I stället skulle man ändra hela systemet, hela agendan, göra om hierarkierna och prioriteringarna så att också andra värderingar än de traditionellt manliga fick plats.

Med ett delbokslut i hand kan man konstatera att det inte gick så bra. Hierarkierna består, maktstriderna består, endast spelarna är delvis nya på den politiska arenan. Ska man syssla med politik är det ett jobb där man aldrig kan vara nöjd, nästan aldrig får beröm, alltid är ifrågasatt, ständigt riskerar förlora jobbet och dessutom får dåligt betalt.

Detta är ett hot mot det demokratiska beslutsfattandet som bör tas på allvar, när nu allt fler politiskt engagerade människor på olika nivåer vänder politiken ryggen.

Ser man på orsakerna till att politiker till exempel på kommunal nivå i Sverige lämnar sina uppdrag anges oftast att man inte hinner med familjen och att politiken inkräktar för mycket på det civila jobbet. Detta enligt Valmyndigheten i Sverige.

Det är ju egentligen alldeles underbart att både män och kvinnor så till den grad uppgaderat värdet av tid med familjen att det blir ett tungt skäl för att skippa en bransch som så uppenbart ställer orimliga krav på människor.

Förlusten är dock för stor för samhället om de smartaste, mest insiktsfulla och mogna lämnar politiken. Det är dags att göra om agendan.

För det första är det orimligt att politiken,

eller vilken annan karriär som helst, ska vara spikrak. Man måste kunna växla ner och växla upp igen utan att det tolkas i termer av nederlag och comeback.

För det andra finns det en ogin sorts konkurrens i all politik som gör att man aldrig kan tycka att något som motståndarsidan gör är bra. Det kan vara underhållande – ibland – men känns för det mesta bara oerhört destruktivt. Det måste bort. Om parlamentarismen är orsaken så måste den heliga kon slaktas.

Och för det tredje; Visst går det väl att göra om arbetstider och mötestider så att politiska uppdrag passar in i vardagen för en vanlig barnfamilj? Det är ju ändå 2009 vi talar om.

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2007:
7.285 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonssavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.
REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
fn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Malin Tillström
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Kiki Alberius-Forsman
tfn (018) 528 451
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportchef: Johan Larsson
tfn (018) 528 462
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 447
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Karin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.2.2009
Fortlöpande helår..... 189 €
halvår..... 97 €
kvartal 49 €

STOPTIDER FÖR ANNONSER				
Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser	
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14	
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14	
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14	
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14	
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14	
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12	
Target: onsdagar kl 12.00.				
Tel. 0600-9-1219. 5,05 € + lsa				
Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.				

www.tallinksilja.fi
SILJA LINE 
 Torggatan 14, tel 16 711 eller 06001 74552 alla dagar kl. 08.00–21.00
 (1,64€/besvarat samtals- + tilld Ins/msa)

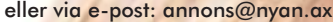
ÄLANDSTRAFIKEN t o m 8.4.2009			
Rosella måndag-fördag			
M:hamn	Kapellskär	Stockholm	
08.00 ▶	09.15	ca 10.45 C	
16.00 ▶	17.30	ca 19.00 C	
15.30 ◀	12.00	10.10 C	
22.00 ◀	19.00	17.10 C	
Rosella söndag			
M:hamn	Kapellskär	Stockholm	
12.00 ▶	13.15	ca 14.45 C	
18.30 ▶	19.30	ca 21.00 C	
17.30 ◀	14.00	12.10 C	
23.00 ◀	20.00	18.10 C	
Buss Sto-Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartrygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartrygets avg. Även buss Kap-Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartrygets ank. Bussen går via Norrtälje. Endast direkt bussanslutning till Uppsala från Rosellas ank. till Kapellskär kl 17.30* samt till Rosellas avg. kl 12.00*. Bussen avgår kl 10.15* från Uppsala. Hjalmar Brantingsgatan/Tycho Hedéns väg. *Söndagar från 21/9 ansl. till Rosellas ank. kl 19.30 samt avg. kl 14.00. Bussen avg. kl 12.15.			
Äland-Stockholm dagligen			
ÄLAND	STOCKHOLM		
01.10 L ▶	06.30		
04.35 M ▶	09.40		
09.55 ¹⁾ M ▶	15.30		
14.25 M ▶	18.55		
14.10 M ◀	07.45		
23.35 M ◀	16.45		
07.45 M ◀	18.00 ¹⁾		
03.20 L ◀	20.10		
Äland-Finland dagligen			
ÄLAND	ÅBO/H:FORSS		
03.30 L ▶	07.35	Åbo	
14.25 M ▶	19.50	Åbo	
23.45 M ▶	10.00	Hel	
14.10 M ▶	08.45	Åbo	
01.00 L ◀	21.00	Åbo	
04.25 M ◀	17.30	Hel	
M= Mariehamn L= Långnäs			
1) Reservation för charteravgång. Kontakta vår resebutik för information Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min före ordinarie avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min före ord avgång.			

Torggatan 2, 22100 Mariehamn

Bokning tel 28 040 www.birka.se

Fem- dygns- prognos nyan.a

Vädertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa



Nya Åland

21400